Ն 6121 — 1905 ՅՈՒՆԻՍ 30 ԲԵՆՇԵՆԳԻՀ — 1323 ՃԷՄԱԶԻ ԻՎ ԷՎՎԷԼ 10 — ԵՒՐՄԻ ԳԻՐԻՆՃԻ ՕԷՆԷ

20 ԿՍԱՐ

# ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՍԱՐ

1877 ՄԷՆԷՕՒՆՆԷՒ ԹԷՎԻՆԷ ՍԿՍԱԾ ՏԱՐԻ

ԲՕԼԻՓԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՕՒԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԼՎՄԻ ԿԱՋԷԹԱ (جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سى تاسيس اولنمشدر) صاحب امتياز: جيوه‌لكيان

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԳԻՆԸ ՏԻՏԱՔԼԱՐԸ

| | 12 ամսեայ | 6 ամսեայ | 3 ամսեայ |
|---|---|---|---|
| ՕՍԱՆՈՂԱԿ | 140 գր. | 70 գր. | 40 գր. |
| ԹԱՇՐԱ | 150 » | 80 » | 45 » |

Մէջտեղեւ 20 գր. տարի

ԻԼԱՆԱՔ ՏԻՏԱՔԼԱՐԸ

Լիւնէ, Շնէ վէ Տիւնէ տակիպէ գր. 5
Կիւնէ տակիպէ տաքրրը » 3

Խորէնանէսի Սթանպոլտա Գազէթէսի Ալի էտատէրինէ նատիրէս 30 Ճիվէլեկեան մարպատասխնատ ազբ։ Գրագրերի հեվատա հոդէրանէն տակիպ վէ մէտուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԵԿԵԱՆ— մուրատատր օլունա։
Մէվատաբ նաֆիսայա տաիր պէնալէր մէհէանէն գազանչ օլունմազագ վէ ատբ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

## ՍԻՈՆԼԻԿԻ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՖՐԱՆՍԱ, ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ
ՎԷ ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՄԻՒՆԱՍԷՊԱԹԸ

### Մ. ՏԷԼԳԱՍԷՆԻՆ ՊԷՅԱՆԱԹԸ

Ֆրանսանէն ատպէգ խարիսիյէ նազբրը Մ. Տէլգասէ՝ «Գոլուա» կազէթասընէն պիր մուսաբրիրինէ սթիաէքի միւհիմ պէյանաթա պուլունմէր ազբ։ Մ. Տէլգասէ չու էսնասաէ Գրէսթաէ իգրա օլունմագատա օլան բարլագ դիւնէլէր միւնասէպէթլէ պէյանը էֆքեր իտէրէք, Ինկիլթէրա ֆիլոսֆրէն Ֆրանսայա ազիմէթ՝ Ֆրանսա իլէ Ալեմանիա արասընտա Մարոգ հագգընտաքի ԻԹԻԼՖԷՐԷՆ քէնթէրինէն Ֆրանսա իլէ Ինկիլթէրա բրասընտա հուսուլէ կէթիրմէկի հիւսնի միւնասէպէթի խալլամար ԻԹՄԷԿԿԻՆԷ պիր սէյլել օլաուլղընա սաբր։ Մարոգ մէսէլէօրինն Ֆրանսա իլէ Ալեմանիա արասընտա հիւսնի սուրէթաէ թէավիւսէօ՝ Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրա ԻԹԻԼՖԷՐԷՆ պիւրուսէթինէ սէպէպ օլաուղընա սաբր։ Ալեման կազէթալարընէն պէյանաթընը թէգզիպ էյլէմէկինի սէօյլէմիյ սաբր։ Մ. Տէլգասէ իլավէթէն սէմիյ սաբր քի, Ինկիլէզ վէ Ֆրանսէզ ասնանմասարը պէրուէյրէկի թագարիսէ օ սէրէսէ պէօյիւք պիր գուվվէթ թէշքիլ իտէրէր քի, Ալեմանիա պունա սալա զատէպէ իտէմէզ։

Մ. Տէլգասէ պէրվէՀՆը սաթի սուրէթաէ խարմը քէտմէ էյլէմիյ սաբր։

«Իսթիթա ԻԹՄԷԳԱՆ Ֆրանսանէն մէհլուզ վիւքէլասընտա պէյան ԻԹԱՄ քի, Մարոգ մէսէլէսինէն փասը իյէան պիր գանֆլրասա ԻԹԻՄԱՆԱ ատաբ Ալեմանիանէն Թէքլիֆինի գազօլ ԻԹՄԷ պիր խաթա օլաուղընը, չիւնքի մէսէլէ՝ միսթէմիքաթ բօլիթիգասընա սահ սահ պիր մէսէլէսէն ատա միւհիմ պաւլուսընընը սեօյլեմիյ, վէ Ֆրանսանէն՝ Ալեմանիա թարաֆընտան խրլեմէք պիւիւմլէ Թէարրուզլարա մուգավէմէթ իտէպիլէմէկինի պէրթաֆսիլ Թասդիք էյլէմիյ։»

*** Պրէսթաէ իլա օլունաբղընա կէօրէ, սաբ «Բինկ-Էսսբրա» նամ Ինկիլիզ զբրկլրընտա Ինկիլիզ վէ Ֆրանսէզ ամբրալարը իտարէի ազատ իտէրէք, Ինկիլիզ ֆիլոսֆրէն իշպաս զիյարթի՝ եւեվմ Ֆրանսա իլէ Ինկիլիզ արասընտա պուլունան ԻԹԻԼՖԷ ատաս գիտատ Թագվիէ իտէեկինի պէյան էյլէմիշլէր սաբր։

---

Թաթիբսի իտատ ԻԹՄԻ վէ Բուլմանիա հիւքիւմէթինէ Թէլիմ օլմաչ օլան «Բօթէմքին» զբրկլրը՝ Բուլմանիա թարաֆընտան Բուսիայա իտատ իտիմիչ օլմաչա, սախիրէն Սէվասթօբօլա եէԹԻՄԻՉ սաբր։

ԻՍԹԻՄԱԼԱ Թէլագգը ԻԹՄԷՔ չարքը իլէ ալընան մալիմաթա կէօրէ, «Բօթէմքին» զբրկլրը՝ սախիրէն Ռէսսէթինէ մէմուրլարը թարաֆընտան Բուսիայա Թէլիմ օլունբզ Օսէտիյա կիթիկի սբրասա, եանի Թէսլիմատ ասի միւրԹԷԹպաթ թարաֆընտաա Թէքնէնինէ ալբան սէլիքաէն սաւլար կիրիպ զբսմէն սէֆինէյի իտիլա էյլէմիշ վէ կէմի պաթմաղա պաշլամըշ սաբր։ Պունըն իւզերինէ զբրկլրընը գասանանը սէֆինէյի գասա օթուրթմաղա մէհաղաս օլմաչ սաբր։

Սէվասթօբօլանան յուլիս 11 թարիխի իլէ Աժանս Հավասա չէքիլէն պիր Թէլեգրաֆա՝ Բուսանիա մէմուրլարընա Թելիմ օլմագատան իմթինա ԻԹՄԻ լօրան 267 նամէրօլը թօրբիանընն չէհրը մէզգիրէ վասբ օլասընը գիրբ իտիլմիչ սաբր. 16 քիշիէն իտարէթ օլան միւրԹԷԹպաթ թէվգիֆ իտիմիչ սաբր։

## ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Մալիւթ գօմիսիօնը ալիսինին Շուրտի Տէվլէթ սարբէսինէ թային օլունան մահալատ մասալէն կիւնլերու իճ. թիմաը վէ պիրինճի ազալդ վազիֆէսինին երնէ թիճարէթ վէ նաֆիս նազբրը սէվ. Զինին բա-

չա հազրէթլերի ճանիպինէն ԻԹԱ-ՍԸ վէ մուսամէլաթը հիսապիյէնին արզուլ ալի վէճհլէճերէյանը իչիւն, սեվսիրը մերքէզիւճէն սիվանը մուհասէպաթա վերիլմէքտէ օլան հիսապլար ճեավելերինին, վագթ ու զէմանէյա վէ սեսուլինէ թէվթիգէն թանզիմ ու ԻԹԱՍԸ վէ պու խուսուսատա կէվլէքլիք կէսԹԷրէն վէ հիսապլարը լազզէյլա թանզիմ ԻԹՄԷՅԻՆ մէմուրլարընան մէսաու թարիխ հէսապլարընը հազրէթլերինէ գէլդիրէք։

—Սայատատա իհրա իսթիյէն թահգիգաթ նէթիճէսինէ, Սայատ գայմագամը Մահիր պէյին իչէն էլ չէքսիրիմէսինէ լիւզում կէօրիւրէք, եերինէ վէքալէթէն Մարաթա գայմագամը սատա։ Բեամիլ պէյ թային օլունմըշտը։

—Սրգիսա գրալընը ազգուզընը սենէնի սէվգիրէսի օյմագ միւնասէպէթիյլ, մագամը Սատարէթբէնա հիսէն թերեման սատա։ Սէգա վէ խարիճիյ նէզարէթինէն ատխի սատա Սատաֆտանին պէյ հազարաթը սէգարէթանէյէ կէօնտերիւրէք, լազզմեի թէպրիք իյգա օլընմըշ սաբր։

—Թահգիգաթ իչիւն Պէյրութա կէթաիկի եազարղմըշ հէյեէթ, Պէյրութա վասբ օյմուչ վէ օրատան Աք եայա ազիմէթ էյլէմիշ սաբր։

—Սուսամ էմարէթի պիւսէհ ազբղընը գաբամագ իւզրէ, իսթիգրազ ագա ԻԹՄԷյերէք մէսարիֆինի թէնզիլ իտէեք սաբր։

—Խասքէյատ Խալբ Օղլուսատաքին թագագը Եազանը էվինատ էվվէլքի կիւն 28 Ֆրանսազ լիրասը, 40 լիրա գբյէթինատ ինճի, կիսիւչ թագագա վէ սարբէ չալընմըշ վէ մերգուսընն չիւգհէսի իւզերինէ ուլազը Ամէտ Թահրը իսթիճվապա ալընմըշ սաբր։ Ամէտ՝ ըէնիգի Ալիէնն ալատաթմասբյա մէզգիւր էյեարը չալարագ պիր գբսմընը՝ էյիպատ գապրիսանա կէօմաիլիկինի վէ պիր գբսմընը էվին քէսմիւրլիկինի գօյասընը ԻԹԻրաթ ԻԹՄԻ վէ մէզգիւր էյեա՝ խապեր վերմիկի եերէն չբգարբմըշ սաբր։ Եարընզ 7 լիրա նօգասան չբգմազա պունը՝ սա Ալիյէ վերիլմիկի անալբմըշ սաբր։ Մերգում արանբրմագատա իմիշ։

—Տիւն սապահ էրէնքէօյիւնատ Ճասաբ Պօթանընասաքի ատէնիզ համանընա կիրիպ ալբրա չբգան 22 եաշլարընատա Թէրզի Վարդան նամընատա պիրի պիր միւսաէթ էրիւսաքէն սօնրա գուվվէթի քէսիլիպ նիհայէթ ղարդ ու Թէլէֆ օլմաչ սաբր։

—Քիրմասթի գազասը պիտայէթ մահքէմէսի միւսատաթ ումանի մասավին վէքիլի բօլիս Պէրհանէտատին վէ գազբԹա մէմուրը Իպրահիմ էֆէնտիյի գանունա մուգայիր հարէքէթլերինէն ալայը, Իպրահիմ էֆէնտի հագգընտա պիրլիքտէ Թասդիգատաքը գանունիյէ իճրա իսթիմէք իւզրէ Պէրհանէտատին էֆ.նին ատ մահքէմէ ալթընա ալընմասընա Ամիյէ նէզարէթինէն մէնզունիյէթ վերիլմիշտիր։

—Պատէմա գուրու իւզիւմատէն հաբրլան չարազլար իչիւն կէօմրիւք իտարէլերինէ էվրօբայա իսթաճը ճաղ օլամայաճաղընա սաբր պիր ատբԹէֆիգա ԻԹԱՍընա Սուսամ էմարէթինէ գարար վիրիլմիշ սաբր։

—Շարազ վէ սրբրթատան ալընան ըուսում իչիւն Սուսամ էմարէթի չէհրիմէզէ պիր գօմիսիօն կէօնտերէճէք սաբր։

—Տէրսատէթ ճիհէթինատ պուլունան բասթա վէ Թէլեգրաֆ չիւպէլերի մուամէլաթ վէ հիսապաթընէն Թէզգիզ վէ Թէֆթիշ իչիւն, Տէրսատէթ մերքէզ բասթախանէսի միւտիր մուավինի Իհսան վէ մերքէզը մէզգիւր միւֆԹիշի Արիֆ պէյլեր սաեունէն ԻԹԻԶատրէն իչէ պաշլամըշտը սաբր։

—Երզրումատա յասնիս 23ատ եատան քէսրէթլի եազմաւը վէ սօյուսատան Գէօլիւք Գայը, Մէրատաթի, Եազընը Ալի վէ Արտագ քէօյլերի էքինլերի գբսմէն խարազ օյմուչ սաբր։

—Էվվէլքի կէճէ Էսրէնէտ իքի ատէթա, Տէտ Ազատատա, Օրթաքէյատ, Գրրճաիսատ վէ կիւմիւշխինէտ իքիյլեր ատէթա զիլզէլ հրաս օյունմըշ իսէ ատ, զայէթ խաթիֆ օյուզ, պիր կէնատա զայիֆ վէ Թէլէֆաթ օյմամըշ սաբր։

## ԻՏԹԼԱՍ

Զարյուսի Թէպիրատէ Ֆէօճիլէրատ իլմիյէ Թէրզինի Իգաղրաթ իլէ Բատիօնրի Թիֆասընա՝ Թիճարէթը Պահրիյէ Մահքէմէսինէճ հիւքմ օյունմըշ սաբր։

## ԹԷԼԵԿՐԱՖ

### ՊՈՒԻ ԿԻԻՆ

Էօլէն վագթը Թէպիրէ օյունան Թելեկրաֆլար սաբր։

### ՃԱԲՕՆԼԸԼԱՐ ՈԱԽԱԼԻՆ ԱՏԱՄԸՆՏԱ

ԲԷԹԷՐՍԹՈՒՐԳ 12 յուլիս (ռեսմի)։—Ժենէրալ Լինէվիչ ատիճաքի Թելեկրաֆը քէչիճէ ԻԹՄԻչ սաբր։—«Ալաբզամ սօն խասարլարէ կէօրէ, Քօրսագօվօք մէվզիի հարպզնա պուլունան ատքէրլերիմիզ՝ Ճաբօն ատքէրինէ գարշը պիմիճմիչ ֆիչէնկլերինի իսԹիմալ ԻԹՄԷքտէն սօնրա, սիւզմէնին Թօր ատԹէչինէ մուգավէմէթ իտէմէյէրէք մէվզիի մէզգիւրը Թէրքէ մէճբուր օյմուչար սաբր։ Հալ պու քի, Քօրսագօվօքը Թէրքէ ԻԹՄԷտէն եվվէլ, ասքէրլերիմիզ ատհիլտէ պուլունան զիրճիմիզ Թօքարը հավայա չբգարմըշտը սաբր։ Տէպագոլտը խարազ ԻԹՄԻչէր սաբր։ Բօլովիէվքի միւֆրազէմ մէվզիլարընատա ատխի Ճաբօն Թօրբիճալարը ատքէրլերիմիզ իւզերինէ ատԹէչ իտէրէք, չէքիլմէկէ մէճբուր ԻԹՄԻչէր սաբր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Թօքիօատան Ռիւթերէ իչար օլունաբղընա կէօրէ, Ճաբօնլը Նիգօլայէֆ լիմանը սահիլ միւֆրազէմ մէվզիլարընը Թօքա ԹուԹաբգատան վէ գարայա ատքէր չբգարբգատան սօնրա, չէհրը մէզգիւր իւզերինէ հիւճում ԻԹՄԻչէր իտէտ, իչպու իլգ հիւճում Բուսլար Թարաֆընտան կէրի բիւսկիւրիմիչ սաբր։ Հալպու քի Բուսլարընը մզգարը Ճաբօնլարա նէսպէթէն ազ օլաուղընատան, ուզուն միւատէթ մուգավէմէթ միւգթէսաբր օյմայարագ կէրի չէքիլմէկէ մէճբուր օլաճաղլարը մէլհուզ պուլընբյօր։

—Ճաբօնլար Դօրէատա իլերլեմէքտէ սաբրլեր։ Էլեեվմ Զենկիէնի իշզալ ԻԹՄԷչէր սաբր։ Բուսլար 2 Թօր գայ ԻԹՄԷչէր իսէ ատ, նուճբուսատա Ճաբօնլարը գայիթը Բուսլարատան չօգ սաբր։ Կէլեճէք հաֆթա Ճաբօնլարը Վլատիվոսթօգը մահասրէթ ԻԹՄԷնինէ պէքլէնիյօր։

ԲԷԹԷՐՍԹՈՒՐԳ.— Ժենէրալ Լինէվիչ յուլիս 10 թարիխիյէ սաբիճաքի Թելեկրաֆը չէքմիչ սաբր։—Յուլիս իչչէ Հալուանկէնկ Թարաֆլարընատա իքի Ճաբօն միւֆրազէսի Զինատի հիհէթինէքի պէօյիւք մահֆըզլարմըզա հագալամըշլար իսէտ, իլերի գարագալարըմըզա իմատատաքերի եէթիշմիչ օլաուղընատան, Ճաբօնլար չիճատէլի պիր Թիւճէնք միւտիր մուավինի Իհսան վէ մերքէզը մէզգիւր միւֆԹիշի Արիֆ պէյլեր սաեունէն ԻԹԻԶատրէն իչէ պաշլամըշտը սաբր։

—Կազէթալարը պէյանընա կէօրէ, վէս-ամիրալ Պիրիւէվ՝ էսԹիֆա իտէն պահրիյէ նազբրը ամիրալ Ա. վէլանը եերինէ, էվվէլճէ իչար օլունաբղը իւզրէ եազէթէն պահրիյէ նէզարէթինէ Թային օլունմըշ, վէքալէթէն Թային օլունմըշ սաբր։

ԼՕՆՏՐԱ 12 յուլիս.— Սախալին սատասընը գբսմը ճէնուպինին հէր Թարաֆընտա Ճաբօն պանտէրասը ԹԷՎվիւճ ԻԹՄԷքտէ սաբր։ Սախալինատի Բուսլարը քէսքինօի Ճաբօն գօմանտանընա Թեսլիմ օլմըշտը սաբր։

—Ճաբօնլար գրատատա վէ սէնիգատէն Վլատիվոսթօգ չէհրինի քէսմիյէն չիսատէթի Թօքա ԹուԹմագա պաշլամըշտը սաբր։ Շեհրը մէզգիւրընը միւսատէթը մէսատ Ճաբօնլարը հիւճիւմլարընա մուգավէմէթ իսէ. մէյիգ, հէր հալատ Թելիմ օլաճաղը մէլհուզ սաբր։

—Մանչուրիատա Բուս վէ Ճաբօն բիչսարլարը պէյինատ չիսատէթի միւսատէմէլէր վուգու պուլմագատա վէ Բուսլար սայմա կէրի չէքիլմէքտէ սաբր։ Ճաբօն սատքիրի մէյանը մուհարեպէտ հէր կիւն իլերլեմէքտէ սաբր։

ԹՕՔԻՕ.—Ժենէրալ Լինէվիչ Գուանկվանթիէնտա մուհարեպէ ԻԹՄԷքտէն սարթը նազար իսէրէք, պիւք Թիւն գավվէթ սաքերիյէսի խարպինատ Թօքամաղա գարար վերմէյ վէ չիմպանճն պու պաղատ լազզմ կէլէն Թէատպիրէ Թեվգսուլ էյլէմիյ սաբր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Թօքիօատան քէչիճատ խաբէրն պիր Թելեկրաֆնամէյէ կէօրէ, Ճաբօնիա հիւքիւմէթի՝ Բուսիա Թազմինաթը հարպիյէ ԻԹԱ ԻԹՄԷտիրքէ ազագ միւսալէհայա մուվֆֆագաթ ԻԹՄԷյեեէկինի սուրէթը գաթիյատ պէյանի էյլէմիյ սաբր։ «Վլատիչ Զայթունկ» կազէթասը Բարիզատն խԹիհսալ էյլէսինկի մալիւմաթ իւզերինէ, Բուսիանդն Թազմինաթը հարպիյէյի Թեվգիյէ խաէպիվէսի իչչէն, Ֆրանսէզ պանքերինին Բուսիայա 3 միլիատ ֆրանգ Թեսարուֆ էյլէյեեէքլերինի պէյանի խաբյօր։

—Մանչուրիատա պուլունան Բուս վէ Ճաբօն օրասալարընդն պիԹիւն ճէպհէ խաԹԹընատա ուսմամի պիր մուհարեպէ պաչասաղը ճէնկիատան քէչիճատ իսէլէն Թելեկրաֆնամատէ իչար օլունբզյօր։

—Ճաբօնիանդն եէնի խԹիգբաղընա Լօնտրա, Նիւ-Յորգ վէ Պէրլինատ պիր չօգ միւլէթլերի զուհուր ԻԹՄԻչ սաբր։ Թելեպլերին խԹԷքտէքլերի մէգտաբ՝ խԹիգբաղ մէզգտարընդն պիր գաչ միսլինէ պաղիգ օյմաչ սաբր։

ՍՈՒԹԱՄԲԹՕՆ. — Լօնտրատա պուլունան Ճաբօնիալը Բրէնս Արիզուկվա իլէ զէվճէսի բրէնսէս պուկիւն պուրատան Թօքիօյա միւԹէվճճիհէն հարէքէթ ԻԹՄԻչէր սաբր։ Բրէնս հազրէթլերի՝ ազիմէթինատն եվվել Աժանս Բիւթերին մուխպիրինի գազաչ իտէրէք Լօնտրայը գիյարէթինին հիչ պիր մագսատ սիյասիյէի հաղ օյմատըգընը Ինկիլիզլէրէ պիլիրմէսինի ըճատ ԻԹՄԷքտէն սօնրա, իքի միւԹԷֆիգ գավմը եէքսիկէրինէ եազալարըմագ իչիւն հիչ պիր մէմուրիյէթի օյմատըգընը, չիւնքի Ճաբօնիա իլէ Ինկիլթէրայը եէքսիկէրինէ բատթ իսէն հրասիյաթը սամիմի օլաուղընը պէյան ԻԹՄԻչ սաբր։

—Խարիճիյէ նազբրը լօրա Լէնատատան Լօրայար մէճլիսինատ Ինկիլթէրանը Մարոգ գօնֆէրանսընա իչԹիրաքա գարար վերմիկինի պէյան ԻԹՄԻչ սաբր։

—Բրէնսէս սը կալ հազրէթլերի պիր երքէք չօճուգ սօղուրմըշ սաբր։

—Վաթանթասուն քէօմիւր մատէնլերինատ գազանէն պիր սաթէչ վուգուա կէլերէք մատէնճիլերատէն 120 քիլի թէլէֆ օյմուչ սաբր։

## ՍՕՆ ԹԵԼԵԿՐԱՖԼԱՐ

ՎԻԵՆՆԱ 13 յուլիս.—Սախալինատ Ճաբօնլարկազաթ ԻԹՄԷքլերի մէվզլարը քէնթիլերինէ սագլամագ մագսատպիլէ, անլերին Բուսատա խիմլերինի պիԹԹեգաչ Ճաբօնճա խիմլեր վագ ԻԹՄԻչէր սաբր։ «Սէյլի Թելեկրաֆ»ընն պէյանընա կէօրէ, Վլատիվոսթօգ մուհասարէսի զայէթ չէսատա օյուզ, հէր պիր Բուս կէմիսի լիմանատա չբգամմագատա իմիչ։

ԼՕՆՏՐԱ.—«Տէյլի Գրաֆիք»կազէթասը՝ Թօքիօ մուխպիրինատն ալաբզը մալիւմաթա կէօրէ, սուլհ միւզագքերաթը հիւսնը նէթիճէյէ միւնասէր օյմասընը Թագսիրատ, Ճաբօնլար՝ Մանչուրիատ էլատ ԻԹՄԻչէրի խաԹԹաեէրէի զայէթ սագլամագ ամագատա իմիչ։

ԼՕՆՏՐԱ.—«Տէյլի Գրաֆիք»կազէթասը՝ Թօքիօ մուխպիրինատն ալաբզը մալիւմաթա կէօրէ, սուլհ միւզագքերաթը հիւսնը նէթիճէյէ միւնասէր օյմասընը Թագսիրատ, Ճաբօնլար՝ Մանչուրիատ էլատ ԻԹՄԻչէրի խաԹԹաեէրէի զայէթ սագլամագ ամագատա իմիչ։

ՎԱՇԻՆԳԹՕՆ.— Բուսիա սէֆիրի Մ. Գասսինի էվբօբայա միԹԷվճճիհէն ազիմէթ էյլէմիշ սաբր։ Մուսաբեյհ Ձար հազրէթլերինէ խԹԹաղ օյարագ, բրեսը ճիւմհուրը չասսի պիր մէքԹուպընը համիլ պուլունմըշտը սաբր։

ՆԻՒ ԵՕՐԳ.—Բուսիվէ Ճաբօն մուբասասարընը ԻԹԻՄատա սաբր օյան Թերթիպաթ իճրա օլունմըշ սաբր։ Բրեսը ճիւմհուր՝ Բօրթսմութաքի Թերատէ մահալինի սիկեր մահալրը իլէ միւնասէպաթը օյմասընընատան, մէվզուսը իգԹիսատընճա պէօյլե պիր միւզաքերեյէ միւսաիսա պիր էեր սատա իտերէք, ԻԹԻԹիմալարընն օրատա վուգու պուլմասընը Թավսիյէ ԻԹՄԻչ սաբր։ Կազէթալարընն պէյանընա կէօրէ, միւզաքերաթ զայէթ սուլուն սիրբէճէկինատն, կէլեճէք հոկասմբրատն էվվել պիր նէթիճէ պէքլէնէմէյ։

ԲԷԹԷՐՍԹՈՒՐԳ.—Բուսիա Թարաֆընատա Վաշինկթօնատա սուլհ միւզաքերաթընը իճրա ԻԹՄէք իւզրէ պիրինճի մուրասասա Թային օլունան գէնթ Մուրավիէֆ խասԹասանաբզընատան Վաշինկթօնա կէտէմէյէճէկի պէյան օլունբյօր։ Պու հալատ քէնատ եէրինէ Մ. Վէթէ Թային օլունաճագ իմիչ։

## ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹ

Ս. կաԹՕղիկոս հազրէթլերի կէյէն ճուսատա էրԹԷսի կիւնու Թիֆլիզէ միւվասէլէթլէ, վալի գօնԹ Վորոնցով Տալգօֆը զիյարէթ էյլէմիշ սաբր։

---

Քազ. ժողով առաւ Գալաթա քիլիսէսի ԻԹԹիսաբինէքի սաբրէսէ, Բաթրիգ Աժեն. Տ. Մաղաքիա Սբբրազան հազրէթլերինին Թահքը ըիյասէթինատ օլարագ իճԹիմա ԻԹՄիչ սաբր։ Մէճլիս՝ Օրակարգատա պուլունան պաղը միւհիմ մեսելելերի մէյզուլ օյմուչ սաբր։

---

Երուսաղէմ Բաթրիգի Տ. Ճարաթիւն Սրբազան հազրէթլերի, Բաթրիգխանէյէ կէօնտերիկի պիր մէքԹուպատա, մանասթիրին իտարէ մասմէլաթը վէ 12 սենէլիգ հիսապլարը հագգընտաքի բարարթօ, չիմաքի իտարէ մէմուրը իլէ մուհասիպի Թարաֆընտան Թերթիպ վէ Թանզիմ օլունբզ կէօնտերիլմիչ օլ-

ասուղջեան, մեղքիւր բարբթօտա զուլքեան վե իյղահաթա միւհթաճ օլան ճրհեթլեր հագգրնտա Ղեւոնդ Վ. ճելդ օլունդա վերեճեկի իյղահաթքն իսթիմա իսիլմեսի վե լիւզում օլուսզը թագտիրսե Երուսաղեմ եաղզլզդ, Տերտատաեթ պիր իքի վարդապետ իրսալիլե, յիթհանեն ամ լուզմ կելեն Թարիթհթա պուլենաճագլարընը իչար եյլեմիշ սիր։

Տ. Յարութիւն Սրբազան հաղրեթլերինեն պու մեքթուպը միւրսա եյլեսիկի սբրատա, հիսապլարընը թեադեդինե մեմուր գամիսի պու լիւզմսզը զաթեն կեօրմիւշ վե պու կիւնքի եճթիմանտա հաղրը պուլենմասը իչիւն Ղեւոնդ Վ.ե մեքթուպ եազմըշ սբը

---

Կրօն. ժողով, սօն եճթիմանտա, Պալատանեան Զօղս իլե զեվճեսինին իդարիվաճ մեսելելերինի նպաստը տիգգաթա պալզդ, զեվճեսինին դայրը մեշրու պիր եօմր իլե վագթ կեչիրմիկինեն օլայը իղարիվաճը ֆեսխ իսերեք, գօճասընտա միւսատաեթ իթմիշ վե գարեյը եենիսեն եվլենմեքսեն մեն իթմիշ սիր։

---

Պու սեեսե Տերտատաեթ մեքթեպլերինեն իքմալը Թահսիլ իսեճեք Թալեպելերին իմթիհանլարընա եվվելքի կիւնսեն միւպաշլերեթ օլունմըշ սբը։ Մալիւմ օլուսզը վեճհլե, պու իմթիհանլար Ուսումն. Խորհուրդ Թարաֆընտան Թալին օլնան միւմեյեդ ազալար իլե մուալիմներին Թահրը նեղարեթինա եճրա օլնընը։ Թալեպենեն իմթիհան վարագալարը հեմ օլունը, մուսխերեն գազանաբզլարը նօթ իւղերինե են զիյատե միւսթահա օլանլարա չահատեթնամե վերիլեր։ Մագրբեքօյ մեքթեպինա վուգու պուլան իմթիհանա՝ եեսիգուլե Որբանոցը Թալեպելերի սախի իլթիրաք եյլեսիքլերինեն, մահալի միւթեպերանը անլերե եօյլե Թատը վերեճեքլեր սիր։

---

Իսքենտերիյե քիլիսեոի ուսագերեցի Տ. Յարութիւն քհնյ. Առաջնորդ վեքիլի ազիթթեյլո Դահիրեյե նազլ օլունը, քիլիսե բուհանի մեմուրատա մահրամ գալարզընտան, Թող. Խորհուրդ Գուլատա քիլիսեսինեն Տ. Մալիոց քհն. Բգնունինին մուվագգաթեն իսքենտերիյե կեօնտերիմեսինի Թուեղ եթմիշ սիր։ Առաջնորդ Տ. Մկրտիչ Վ. Մրբրրա միւվասելեթ եյլեսիկինտ, Տ. Յարութիւն քհնյ. Թեքրար իսքենտերիյե եենեճեք սիր։

---

Կեդրոնական Վարժարանը հիքմեթ վե քիմեա իմթիհանլարը տիւն իճրա օլունը, պու կիւն իմթիհանլար իթիթամ պուլաճագ սբրս։ Իքմալը Թահսիլ իսեն Թալեպենեն յահատեթնամելերի 20 կիւն սօնրա Թեկզի օլունաճագ սբը։

---

Իզմիր Լուսաւորչեան խասթախանէսի սահիպ Թեզապէրինէ սօգթ. Գենան էֆ. Գեզապեան Թալին օլունը, մումսիկչի պիր տյ գալմագ իչիւն պու քեբրե Տերտատաեթ եկիմիշ սիր։

---

)( 128 )(

# ԹԻՊԼԷԹ ՏԱՂԼԱՐԸՆՏԱ

ԵՒՐՄԻ ԻԲԻՆՃԻ ԳԼՈՒՄ

Ղարպ Թարաֆըմզդա վե Թախմինեն 40-50 քիլօմէթրօ գատար իլէուատ պիր տաղ կեօրիւնիյօր իսի քի, պու տաղըն եւլքեր Թեբելերի տրասընտա պեօյուք պեօյուք ճիւմեաիյելեր վար իսի։

Զէրնօվօ՝ Լատա եօլունտա վե իւսիւլհարեքատ իթթիհադ եթմիշ օլուսզդան չատբերզատա պուլընտըզ եօնտատ, պազը կիւնլերբ քէֆիյեթ վե Թերասսուտաթ իչիւն երելիճե ուզագ մեսաֆելերե գատար կիտեր իսի։

Պիր կիւն երնե պու սուրեթատ սօլսը իքեն, ճենուզը իսթիգամեթատ չատբերլեգտան խարի ուզագ պիր մեվզբա Թեսատիւֆ եյլեսիկի պիր մենպա քենարընտա եատպանի տեվլ իպլերի կեօրմիւշ. իչթե Զէրնօվօնընը օ իպլերի կեօրմիւշ օլուսզը մեվզբատա պու կիւն

Երուսաղեմ Բաթրիգ վեքիլի Տ. Գեորգ Եպիս. Երեցեան, եվվելքի կիւն Ամիրյէ Եզարեթինե ազիմեթլե, մեզահեպ միւտերի սաթուճ. Զիվեր պեյ հաղրեթլերի իլե միւլագաթ եյլեմիշ սիր։

---

Իզմիր Առաջնորդը Տ. Մելքիսեդեկ Արքեպիս.ը գալբը իւղերինե եարբլաճագ մեզար Թալը Մարսիլեասան կեթիրիլմիշ օլուզ, իւղերինեքի գալբն Թահրիրլե մեշղուլ օլունմագտա իսիշ։ Պու եաբ իքի սյա գատար իքմալ օլունաճագը։

---

Օրթաքեօյ Էրմենի Գաթօլիք քիլիսէսի Թազ. Խորհուրդը Թարաքընտան վարիսա օլան իլան սբը։

Առաջնակ կիրակի յուլիս 3ին Սրբոյն Գրիգորի մերոյ Լուսաւորչի Դիւա Նըշխարաց ասնին տարեդարձը՝ համանուն եկեղեցւոյս մէջ տօնախմբութիւն առթիւ, Ամենապատիւ եւ Գերերջ. Հայրը Տէրն մեր Զօղոս Պեարսա Ժբ. Սարգսեան Կաթող. Պատրիարքը մեծաշուք հանդիսիւ Ձատնաւոր Պատարագ պիտի մատուցանէ ճիշդ ի ժամ 1½։

Ուստի կը հրաւիրուին ամենայն պարտանաւոր որդիք Լուսաւորչի ներկայ գտնուելով՝ իրենց երախտագէտ զգացմամբ մասնակցիլ գոհաբանական աղօթքց։

ԹԱՂ. ԽՈՐՀՈՒՐԴ
Ս. Գր. Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ

Օրթաքեօյ 29 յունիս 1905

Առաւօտեան ժամերգութիւն ի ժամ 12
Թիւ Պատարագ » 12

---

# ՊՕՆ ՇԱՆՍ ԲՕԼԳԱ

Երմենիէ վե սոթը լիմանլարա նէզը օլունան ռիւֆեգամզ, տիւնքի նիւխթելերինեն եազարգլարը ֆըզրալարա, պու էսերը սենաթքեարանէյի Թագտիր իթմեքտե վե կենճ միւելլիֆներին մուվաֆֆագյեթների Թեզրէք եյլեմեքտե սիրլեր։

Սենթիր նեֆիսենին են միւհիմմ պիր գասը օլան մուսիգիսինին Թերգագզը իչիւն վուգու պուլան սայու զարլեթի հեր սահմ մեմնունիյեթլե սերճ եյլեսիկիմիզ կիպի, Թահսիլ զամանընտան զարը վագզիթը իսթիմալ իսեն վե պեօյլե պիր էսեր Թերթիպ սեն 6-կոր էֆ. Ճիվելեկհանեն յու մուվաֆֆագյեթիի ատ պիթթագի մեմնունեն սերճ իթմեմիզ իչնագ իսեր իսի։

Վուգու պուլան յու Թեշվիգ վե Թագտիր, միւեսլիֆինին չեվգու զարյեթինի Թեզեհատ մեսար օլանազը սերքեար սբը։

Մեղքիւր նօթա՝ մեքթեպտեն իքմալը Թահսիլ միւնասեպեթիյլե, եպգեկյանին օլ զատար իհթիմամընա մուգատիլ անլերե պիր հեսաբիյ մուգամնտա Թագտիմ օլունմըշ սբը քի, եվլատընը Թերազզբը ուզրունտա հեր կեօնա ֆեսատքարդատա պուլընան պիր բեսեր վե վարիսե իչիւն, պունատա գբյմեթլի պիր եատիկեար Թատավվուր օլունամիլիր մի։

Մեղքիւր նօթա կազեթամզդ իսարբեխանէօնինեն մատատա, Գեյզունտա Բատժ Հանօթուլատա Մ. Բասկալ Քէլլերին վե Գալաթա Սեբրայ ճիվարընտա Մ. Ա. Լէհներ մազազասընտա սաթըլմագտա սբը։

Ֆիյաթը 5 ղրուշ սբը։

---

# ՃԱՒՕՆԼԱՐԸՆ ՓԷՆՆԸ ՀԱՐՊԸ

Ճարօնլար ֆիւնունը հարպիյե Թաթիգաճընտան մեհարէթը քեամիլելերինի իսպաթ իլե իքթիֆա իթմեյերեք, նազարիյաթ ճրհեթինեն ատախ հարգ պուլընաբզլարը իգթիսար վե իսթիսսար էվրօպալիլարա իգրազ իթմեք արզուսընտա սբրլար։

Պու միւլահազայա մեպնի Ճարօն զապթիանընտան գայմագամ Մագաքիկո Դամվմուրա՝ ախբերեն Ալեմանի բիսալեի մեվգուլեեերինեն պերինե Ճարօն ուսուլը հարպընա սաթը խիւլասսը պերվեճեը սաթ միւնասերբեճ մեգալեյի եազմզլ սբը։

«Պզ ֆեւնունը հարպիյեյի Թահսիլ իչիւն էվրօպայա կեմիկիմիզ զեման, էվրօպանը 3 պեօյուք գարա սեվլեթթ, եասեի Ալեմանիա, Ռուսիա վե Ֆրանսա արասընտա քիւլի ֆարգ կեօրմեքտեյիզ։ Պու ֆարգ հեր նոգթատա զահիր իսե ատ, պիլեասսա ճրհեթը սաքերիյեսե պիւսպիլիթիւն նազարը սիգգաթա չարմագտա սբը։ Իսալար զարեթ ճեեուր սաքերլեր իսե ատ, վեսաթթը հարպիյեերինի իսթիսալ եթմեկի պիւմեգլեր։ Հաթթա զեմանքմզդաքի մուհարեպեերսե վուգուս կեյեն ճերիհալարան 100ատ 7որ գուրչունան իլերի կեյրկի հալատ, Ռուս սաքերլերի եալերինեքի թիւֆենկե սատթա եալընը սբնգիս սաբը նազարբյա պագմագատա սբը։ Եանի ճեսարեթլերը հասեպլիյե կեօրիւս կեսիլեսե չարբըշմագ թարաֆընտը սբը։

«Ֆրանսըզլար ատախ ճեսուր իսե ատ սայա են միւքեմմել վեսաթթը ֆեննեյե իլե թեեմինը միւսաֆեսե եթմեկե մեյեալ սբրլար, հաթթա Ֆրանսըզլարն սօն սաքերի թալիմաթը սուրեթա հարաքեաթը թեճավուզկյեի թերվճե վե թերճիհ իսսեր կիպի կեօրիւնմեքտե իքեն, երնե վազը թեսաֆիյե երբյիճե պիր մեյլ կեսաթերիլմեքտե սիր։ Ֆրանսա թօրճլարը մանօվրալարընի թարզը արգասընը սուվարա վերիպ քենարսինի հարաքեաթը զայրը մանթազամե իլե միւսաֆեսյա չալըշան ատամընի հարաքեթինե պեկեր։

«Ալեմանլար խըզգաթեն հարեքեաթը թեեմավուզիյեքե վե իլերիյե ազրու կեթմեկե մեյեալ սբրլար, լաքին օ զատար մանթազամ սուրեթա, օ ատրեճեճ ուսուլը մահսուսե ատախինեսե հարեքեաթ իսերեր քի, պու թարզը հարեքեթե՝ միւսեզպիրանե ճեսարեթ սենիսե բեկա սբը։

«Ֆինունը հարպիյեյի Եվրօպատան թահսիլ եթմեկե գարար վերսիկիմիզ զեման, սաբր գավմարա Ալեմանլարը թերճիհ եյլեսիք։ սեպեզը թերճիհե կելինճե, 1870 սենենեսինե Ֆրանսա իլե օլան մուհարեպեսինի Ֆրանսա իլե օլան մուվաֆֆագիյեթլերի սիր։ Շու գատար քի Ալեմանլարատան թեգալիւմ պազատարզըմզ զեման պիզիմ սե խըզգաթեն քենարլերինե պենգեսիկիմիզի կեօրիւզ անլարզդ։

«Հիւճում հարաքեաթըմզդատա թատգիզ եթմեկիմիզ ուսուլին՝ մուսլիմներիմիզդեն եօյրենիկիմիզ ուսուլեն իւսթիւն օլուզը ֆիքրինեսիյզ։ զիրա պիզ հիւճումարատա սուրեթը մահսուսեսե սահրա իսթիհքեամլարը եարմագտալզ։ Պու իսթիհքեամլարը՝ միւատֆե իչիւն զուլանմալզդ։ իլերի հարեքեաթատա եօրզլարզըմզդ զեման պու իսթիհքեամլարա սըզընարագ բոհսթ իսեբզդ։

«Ավճզլարդն թեչգիլ եթթիկե սաֆքը հարպ իւզերինե նէֆերին պիրե սթեչ եթթիկե եանատ, սիկերվ թօրագ գազմագ իլե մեշղուլ օլար։ սօնրա սթեչ իսեն նէֆեր թիւֆենկինի արգատալընտա վերիր վե քենարսիսի իսթիհքեամ գազզր։ պու հալ իսթիհքեամլար զեթինճեյե գատար սեվամ իսեր։ Լաքին պիղատ հաֆրիյաթ՝ էվրօպա օրատուլարընտա օլատուզը կիպի իճրա իսիլմեկ։ Դիւչիւճեք Ճարօն սաքերլերիմիզ եերսե սաթարզլարը հալատ եաթարզլարը հալատ թարզդագ գազարլար։ պինեէնեալեյ հաֆրիյաթ էանատընտա սիւլմանին սթեչինե բեք ճիւլի մարուզ գալզրլար։ Իլք սաֆքը հարպը թեչգիլ իսեն եթրատ գազզլան հինատեքլերին իչինե կիպլենսիքլերի ճրհեթլե, մուխասիմ օրտու թարաֆընտան կեօրիւնմեկլեր։ պու սուրեթլե արգատան կելեն հարպ սաֆքիսը հազը սիրեր ալանագ եեր գալուրլար։

«Հիւճում իչիւն սեվգ իսիլեն պիլիճիվե միւքրեեեեր իչիւն պեօյլե միւսթահգեմ մահալեր հաղրլատաբզմըզտան սօնրա իհթիյաթ սաքերինե չոգուզ միւհիմ օլմալզդ։ պիւթիւն սաքեր գուվվեթիմիզ իլե հեման պիլատբեվա իլերիյե սոզրու հարաքեթ իսեր վե կերիսե իհթիյաթ օլարագ բեք ճիւլի մզդատրատա սաքեր գուվվեթե զրագզրզդ։ Պու իհթիյաթ ֆըզդալարընը՝ ճենհալարընա պիր աղ կերիսե թօրաղ, պու սուրեթլե միւլման թարաֆընտան վուգու պուլանագ չեվիրմե թեչեզպիւսաթընը քեսմիլեն պոչ գրագզրզդ։

«Ալեմանտատա իսթիհքեամաթ հաֆրիյաթը եալընդզ իհթիյաթ սաքերլերի թարաֆընտան իճրա օլունը։ լաքին պեեեր գուլանալզդզը վե պեչ իլե գազմագ սյագատա սուրմագա միւթեվազզբի պուլընընզը ճենհեթլե, պու կիպի հաֆրիյաթ եալընդզ եեսեե գազզրզդ։ պինեէնեալեյ հաֆրիյաթ էանատընտա սիւլմանին օրատուզ սատեճե պիղատեն չոգ օլա պիլե պիզ ճեպհեճեեն հիւճում իսեմեզ, իմսեսե ատ մուվաֆֆագ օլամազ։ Պիզ սայա կեճե վագթը իլերի հարաքեթլեր իճրա իսեբիզ։ Պիզիմ ֆենենը հարպատա էսատրմզդ սայա իլերիյե կիթմեքտեն իսպարեթ սիր։ Թօրճլարզատա Ալեմանլարը ուսուլինեի թատգիգ իսթյօրզդ։ Պու մուհարեպեսե պիզ թագլիա իլե մեշղուլ օլմատգ, ուսուլը հարպիյեմիզի իյճագաթը մեվգբիյեյե կեօրե թատաիլ իլե քենարմիզի սիրեսի գազանմագ։

«Հիւճում հարաքեաթըմզդատա թատգիզ իթթիկիմիզ ուսուլին՝ մուսլիմներիմիզդեն եօյրենիկիմիզ ուսուլեն իւսթիւն օլուզը ֆիքրինեսիյզ։ զիրա պիզ հիւճումարատա սուրեթը մահսուսեսե սահրա իսթիհքեամլարը եարմագտալզդ։ Պու իսթիհքեամլարը՝ միւատֆե իչիւն զուլանմալզդ։ իլերի հարեքեաթատա եօրզլարզըմզդ զեման պու իսթիհքեամլարա սըզընարագ բոհսթ իսեբզդ։

«Ավճզլարդն թեչգիլ եթթիկե սաֆքը հարպ իւզերինե նէֆերին պիրե սթեչ եթթիկե եանատ, սիկերվ թօրագ գազմագ իլե մեշղուլ օլար։ սօնրա սթեչ իսեն նէֆեր թիւֆենկինի արգատալընտա վերիր վե քենարսինի հարաքեաթը զայրը մանթազամե իլե միւսաֆեսյա չալըշան ատամընի հարաքեթինե պեկեր

ման, պիր գալ կիւնէ գասար թէք-բար Բաւ վէ Ճարօն ասաքիրի մի-յանքնան չիտաէթլի պիր մուհարէ-պէ վուգուբ միւհթէմիլ ապր։

Ժէնէրալ Գաւրօքինին սոլ ճիհէթի կիւնի Ճարօն օրտուսը գօմանտա-նը ժէնէրալ Նօնի թարաֆընան մուհաֆազա իտիլիր ապր։ Մուսապ-լէյհ ժէնէրալ՝ Զին խաթթը քէպիրի իլէ լէմէնաքիր հօլը իւղերինաէ ալաբ մէվզը էթմիշ ապր։ Ցինէի Ճարօն օրտուսը գօմանտանը ժէնէ-րալ Գավիմուրա՝ ժէնէրալ Գաւրօքի-նին սաղ ճիհէթինաէ պուլընբյոր։ Մալիւմ՝ օլտուղը իւզրէ, մուսապլէյհ ժէնէրալ ախիրէն պաղը միւհիմմ մուվաֆֆաղյոթ իպրաղ իտուպ Օ-մուզօ հէվալիսինի զաղբ էթմիշ ապր։ Ժէնէրալ Գաւրօքի Զանթունկ իլէ Քրբրին արտընտա Բաւլարը սոլ ճէնահրնը թէհտիտ էթմէք իչին Զունկթահօ իլէ Իթունկ արտընտա թեկեռնիլ իտէն տաղլէգ արտընին զմալ զարէ ճիհէթինաէն իլերի-լիյէնէք ապր։ Շու հալաէ՝ մուսապ-լէյհ Ճարօն ժէնէրալը հէնուզ Գալ-լունին ճէնուզ զարպի նէհէթինէ Բաւ մէվզելարընտան 30 միլ մէսա-ֆէաէ պուլունաբզընտան, Բաւ սոլ ճէնահրնը չէվրիլմէկի ասզրու ա-յիլ ապրք։

Ճարօնլարը Գորէատա չմալը չարգէ ճիհէթինաէն նէ գասար ի-լերիլմէյ օլտուգլարընը թային էթ-մէք էբէյիճէ կիւռ պիր մէռէլէ ապր։ Գունտան եվվել թեկեկրանլար Ճարօն ասքէրինին Թիւմէն նէհ-րինի կէլիպ Վլատիվոսթոգա ասզրու իլերլեթքիլերինի բիլար էթմիշլեր իսէ ա, պիլմեսէր Ճարօնլարը հէնուզ նէհրը մէզգիւրընի ալաղաք պուլունաբզլա-ընան անլարընմէյ ապր։

Ճարօնլարտա գարալ իլերլեմէքաէ օլան 10-15000 Բաւ ասքէրի պաղը միւսաէմէլերաէ մուվաֆֆաղ օ-մուշլար իսէ ա, եկեր ժէնէրալ Հա-զեկուվանը գօմանտասընտա 100000 ասքէր պուլունաբզը ասզրու իսէ, մու-մայլեյհ ժէնէրալ՝ Բաւլարը գալոյնա Թիւմէն նէհրինին եօթթ թարաֆընա ապանաղ վէ պէլքի անլերի Վլատի-վոսթոգա գասար թասադիպ իսէ-ճէք ապր։ Անճաղ օ զէմանտա գասար սուչ մէպասանի գասարլայասրբլաղ ատ ագաբ միւթարէքէ իտիլիրսա, մէսէլէ պիւսդիւրիւն աէյլէր։

## ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Ճիրաէ մէնէլիսը իտարէ պայքէսթի-պի բիֆ. Իպրահիմ Շեվգը վէ բաս-յորթ մէմուրը Ահմէտ Նասիր էֆ.լերէ սալիսէ բիւթպէլերի թեվգին պաւրու-մզ ապր։

## ՆԻՃԱՆ

Սասրը եսպաղ կիրիալի Մուսթաֆա Նաբի բայ մերհումն մէնուպիինին. ան Մէհմտ Բաթի էֆ.լե Ցինէի բիւթ-պէսէն Օսմանի նիշանը ալիսի ինան պուլրուլմզ ապր։

## ՐԷՍՄԻ

Սավէրանը հազրէթը Շէհրիյարիաէն օլաղ պա իրատէի Սէհնէյի ճէնազա ինիֆէթթէնանի հէյէթը մանասուտ իլէ Պերլինէ ազիմէթ վէ պու քէրրէ ավ-ատթ էթմիշ օլան գայմագամ իզզ. Իս-մաիլ Հազգը վէ Ալի Նաբի պէյլերէ հայմ. Ալէմնիա իմբէրաթորը հազրէթ-լերի ճանպինանէն իթա օլունան Զինէի բիւթպէսն Գաւրօն ապ Բրիւս նիշանը-նան մանմալէյհիւմա թարաֆընան գա-պալ վէ լէհելինապ թասլիգի խասաս-ընա պիլիթիլան միւսաաէի Սէնի-ի հազրէթը Բաթիլանի էրգան պուլ-բուլմզ ապր։

## ԳՕԼԻԲՕՍԹԱԼ ՆԻՋԱՄՆԱՄԷՍԻ

Մէմլիքը Մահրուսէի Շահանէ բաս-թախանէլերի արտընտա Թէոթի օլա-նաճաղ բասթա բաքէթլերի [գօլի-բաս-թա] հագգընտաքի նազամնամէյի թա-սասիլէն գալէմէ ալընան Նիզամնամէ ապր.

1 մատաէ.—Ազբարլաղը 40 քիլօկրամը վէ եպասը 8ցինէի մատաէաէ թային օ-լունան մբգասարլարը կէլմէյէն էյնա, տա-հիպլերի թարաֆընան գբմէթ թագ-ապր վէ պէյան օլունաղը հալաէ գբմ-մէթլի, վէ գբմէթ պէյան օլունմասաղը հալաէ սահ բասթա բաքէթի նամբ-լա նագլ օլունը։

2 մատաէ.—Բասթա բաքէթլերինին իւղերինաէ քիմէ կէնաէրէիյոր իսէ՝ օ-նըն պալանտաղը չէկը վէ գասապա իլէ իսմ վէ չէօհրէթ վէ սէնասթը, վէ միւմքին օլտուղը հալաէ սօգաղընն իս-միլլէ իգամէթկեռնընն նամբոսը մաս հարբէր պուլընճաղ ապր։ Իչպու տա-բէ՝ Թիւրքմէ եռզբլաճաղ ապր։ Աս-հապը արզու էլէմիկի հալաէ, Ֆրանսըզ ճա վէ եռ սաիր լիսանլար իլէ սահի իլավէթէն սարէս եռզապիլիբլէր։ Աս-բէսի գուրչան գալէմի իլէ վէ եռ ֆէ-լիմէլերին հալընընդ իլաք եռզբլաբբլա եռզբլան բասթա բաքէթլերի գապալ օլունմալաճաղ ապր։

3 մատաէ.—Բասթա բաքէթլերի՝ միւհ. Թէվի օլտուղը էյնաբը սուրէթը քիֆա-յէտաէ մանհաֆազա իտէպիլէէնէք։ վէ էանսի նեզալաէ պօզուլմալաճաղ, վէ հէյէթը սալիէսինի խալէ կէթիրիլմէք-սիզին սէյլեմալաճաղ սուրէթաէ ատ-հապը թարաֆընան պէնա օլունճաղ ապր։ Սուլու վէ եռ գօլալա գասրը թէմէլիս (սալանապիլիր) մատաէլէր՝ չէֆթէ գապա գօնուլճաղ ապր։ Գան-լարան պիրինիսի՝ չիւէ վէ սիւրայի վէ գավանօղ վէ գուրթա, վէ իքինէի-սի, մատէնի վէ եռ ատանբզէլ թահ-թա գուրթա կիպի չեղերանն օլաճաղ, վէ իքի գապ ատարընտա պէրագբլա-ճաղ մբգասրը քիաֆի պօլուբզ՝ թալ-լ վէ եռ բասմաղ վէ եմսալի միւսթա-իսը իմթիհան մատաէլէր իլէ ատլաս-բլաճաղ ապր։

4. մատաէ.—Բասթա բաքէթլերի՝ բասա թախանէլերաէ մուսլէնէ օլտնարաք, պանլարտան գբմէթլի օլանլար մսթ-լաճա վէ գբմէթսիզ օլանլար ատիպ-լերի արզու իթաիկի հալաէ կէօնաէրե-նին իսմնի վէ եռ պիր իչբէթը խաս-սասիյէթինի հալի օլան մէօր իլէ մէօ-հրլենճէնկի կիպի ճիւմլէսի բասթանե-նէն մէօր վէ եռ գաբրլան ատմկասը իլէ մէօրլենճէնէք ապր։

5 մատաէ.—Գբմէթլի բասթա բաքէթ-լերի՝ ազբարլաճ վէ իպասը մաբլեն ատ-խբլինաէ գալ ղրաբ օլաբ իսէ օլաան գապալ օլանը։

6 մատաէ.—Բասթա բաքէթլերինի հիլ-լէ մաղաէթլի պէաէլը հազրէգիինանէն ֆազլա գբմէթ թագաբր ու պէյան օ-լունանզը հալաէ, կէօնաէրէն՝ թագմի-նաթ թալեպ էթմէք հագգընտան ատ-գբմ օլանաղը կիպի, հագգընտա լեաել հաճէ թաագիպաթը գանանիյէ ատթի իբրա օլունանաճաղ ապր։ Գիթթեատաբիֆ վէ եռ ալէգաատարանը միւրամատթ-լարը իւղերինաէ պիր բաքէթ աէրանինաէ վազ օլունան էյնաբա պէաէլը հազրէգի-սինան ֆազլա գբմէթ թագաբր վէ թարբիր իսթլիկի պիր մերգէզէ ատ-լաղլաբ իսէ ատ, մանամլէրի լազբմ էյֆա օ-լունմալ իւղրէ տերճալ Բասթա վէ Թե-չկրաֆ նէղարէթինէ մանիմաթ վերի-լէճէք, վէ պու պապատ պիր կէօնա թանգիգաթա թեչեպիլա իսթիմրի իսէ եվլաղը պերլիգատ կէնտերիլիճէքտիր։

7 մատաէ.—Հէր գբմէթլի բաքէթին իւղերինաէ գբմէթի զրլ. օլարաք հէմ բագգամ վէ հէմ ատ եռզը իլէ պէյան օլունճաղ, վէ հիլ պիր կէօնա գազնը վէ սիլինթի՝ մանատաղ օլաա պի-լէ՝ գապալ օլունմալաճաղ ապր։ Կէօն-ատրէն՝ գբմէթը մանգասաէրէի տիկեր մէսքիւնէթաթ հրասպէյլատա իլավէթէն թէչգիմ իսէպիլիր։

8 մատաէ.—Վէսթիթընագիյէսի քանա միլէն վարար վէ չէմինաքիբաէն իպա-բէթ օլան իքի մէրքէզ արտընտա թէս-ատթի գբլընճաղ բասթա բաքէթլերինի՝ եպասը սէլատէնանէն հէր պիրի 80 ատա-թիմէթրալը թէհավուզ իսէմէզ. ատճաղ էնի իլէ տերինիկի 40 ատթիմէթրալը կէկմէմէք իւզրէ ուղունլաղը պիր մէթ-բալա գասար չէմիլի վէ պասթան վէ խարիթա վէ բեմ վէ էչեսի միւսաաէ-լէ բաքէթլերի գապալ վէ էչեսի ապր։ Սաբիր մէրքէզլէր արտընտա թէոթի օլունա-ճաղ բասթա բաքէթլերինին ուղունլաղը 40, էնի 30, տերինիկի20 ատթիմէթ-րալը կէմիսէճէք ապր։

9 մատաէ.— Մէմլիքը Մահրուսէի Շահանէաէ նագլի մէմնու օլան քաֆ-քէյէ էշա վէ եվրաֆ՝ բասթա բաքէթ-լերի օլարաք բասթանանէրէրէ կէօթիւ-ռիլմէկի հալաէ, էշա վէ եվրաֆը մէղ-քէրբ իլէ կէօնտերէնլերի հագգընտա ուսուլը մուգարրէրէսի մուճիպինէճ մու-ամիլեի լազբմ իլգա օլունը. օնլարտան մատաա, եռլընզ բասթալարճա նագլինաէ մահղուր օլան բէթրալ վէ գամ եռզը կիպի էշա գապալ օլունմալաղ, ատնապանա բէտա օլունճաղը մէօրլու, պու արիրլիս մատաէլէրէ էսնաի նագլինաէ թեսատիֆ օլունաղը հալաէ իմա իլէ զարիլարը թասթուլա-ճաղ զաթի վարագասը իլէ պիրլիգաէ մուխրէճ մէրքէզինէ իսաէ, վէ միւսթա-լէնէ էյգա օ. լունմալ իւղրէ տերճալ Բասթա վէ Թե-չկրաֆ նէղարէթինէ մանիմաթ վերի-լէճէք, վէ պու պապատ պիր կէօնա թանգիգաթա թեչեպիլա իսթիմրի իսէ եվլաղը պերլիգաէ կէնտերիլիճէքտիր։

Թամ սուլա աթբլանաղը սբրատա պիրսէն պիրէ կէմի իլէ պէրտաէր պու ճանամարը էնգաղը պերհալա օլուր։ Գու բաթլալբյան հասբլ օ-լան արիմանլար զարիլ օլընճա՝ ատէնի-զին երիշինաէ թայիգատան եռլընզ ի-ալէ նագլ իսթլիկի անլաշբլաղը թագ-ատիրաէ, հագգլարընտա բասթա նիգամ-նամէի մուճիպինէճ հարէքէթ օլունա-ճաղ ապր։ Անճաղ բաքէթին իչինէ՝ կէն-ատերիլէն էշանէն ալբգ ֆաթուրաը վէ բաքէթին իւղերինաէի ատրէսի իլէ միւրսիլին (կէօնաէրէնին) ատրէսինին սուրէթլերինի հավի պիր վարագ վազ օլունապիլիր։

(Տեվամի)

## ՄԻԻԹԷՆԷՎԻՍ

## ՏԷՆԻԶ ՓԱՃԻԱԼԱՐԸ

Գահրը Մուհիթին թա օրթասընա պիր գալ հաֆթա եվվել պիր եելքէն կէմիսինաէ ատհնէթլի պիր ֆաճիա վուգու պուլմալ ապրնեհոյլե քի, մայիսին 12ինի կիւնիւ Ամէռ-գանքն Գօսթան լիմանքնան Իրլան-ատատաքի Պէլֆասթա ասզրու կիթ-մէք իչիւն հօլա չեգան պու կէ-մի սէյահաթքէնքն Ցինէի կիւնիւ ատ-պահ կէմիյէ ալիա պաղը իչերաէն ասզրալ իքինէի գաբատանքն լսթրօմօ-ապ իլէ պիր գավկապը գուհուր իսէր. գարատան՝ լսթրօմօյը թէքաբր վէ թէքէրբիրի հալինաէ ճէգայա չար-բբլանաղընը պէյանլա թէհտիտ ի-սէր։ Լսթրօմօ՝ թէնմագ իսէ ա, գալդէն միւթէեսիր օլուր. պիր գալ կիւն ասնրա կիւվերթաէ իքինէի գաբատան իլէ գարալ գարալայա կէլէր, վէ թէատիւք վէ եռ սաի նէյէթլէ գարատան չիտաէթլի չարբար. գար-ատան եէրէ ատիչեր վէ ապպէ պուրնու գան իչինաէ գալբր վէ լսթրօմօյը ֆէնա հալաէ թէքաբր իսէր։ Ֆա-գաթ պու աէֆա լսթրօմօ ատ մուա-գազելեաէ գաւսուր էթմէտիկինաէն, չիտաէթլի պիր աէօիւշ պալար։ Խարիճաէն պանլարը ալբմաղա վա-գբթ գալմատան, Մաթբզ՝ ճէսիմ եումբուզլարընը գալարբզ պիշաբէ գարատանը պաչնա օ աէրեճէ չիտաէթլի վուրուր քի, պալբ ատէթա եգիլերէք եէրէ եբզբլբր գալբր։ Գու-նը կէօրէն ատիր կէմի նէֆէրլերի հէման լսթրօմօնը իւղերինաէ հիւ-ճում իսէրլեր։ Գու արալաբ ելինէ պիր պուչագ կէչիրմիշ օլան լսթրօմօ իսալի ատալանը իսէ ատ, նիհայէթ ելի գալբ պալանը։ Գունը իւղերի-նէ պիրինի գարատան գու եբզբթը մախլուգը սինթինա սինթէ աթբլ-մանը էմր իսէր վէ եմրի ատրհալ իճրա օլանը։ Գու սբրատա տա պի-չբրէ իքինի գարատան ատն նէֆէսինի թեսիմ իսէր։

Օ կէճէ թայֆալար կիւնիւգի հալաէն պիրգիրլերիյլե պահա իսէր-լերքէն պիրսէն պիրէ գօրգունճ պիր սէս իչինաբլեր։ Գիւթիւն թայֆա գօրգու իչինաէ գալբբ։ Սօնրա կէմի-նին էօն թարաֆընա սինթինա ճի-հէթինաէ հէր թարաֆը աթէչ գաբ-լմզ օլաուղը կէօրիլիւր. հէր քէս եռնկընը սէօնաբլրմէք իչիւն չբթաղ էսէր. էն սէրի թեսպիրլեր գուլ-լանբլբբ, ֆագաթ եռնկընը պիր գալ ատագիգա իչինաէ օ գասար պէօյիւր քի, ատթէչի պասաբրմաղ իչիւն օլբ-նան զարբթթին հիչ պիր սէսէրէսի կէօրիլմէզ. թախթալար չբթբրատ-յօր, եերլերինաէն ալբբլբյօր իսէ։ Տիրէք վէ եելքէն ատ ատթէչ ալա-բաղ օ վասի սէնիզին երիզիս հիւգ-նէնկիզ պիր բշբգալ գարալբ։ Գիւ-թիւն թայֆա կէմինին գբլ թարա-ֆընա թօրլանարաղ պիգուարէթ վէ ատնիզ պիր հալաէ եռնկընը սէյբ իս-աէյրաբ։ Գարատան աէրհալ ուանալ-լարընն էնաէրիլմէ՝ էմր թթմէկկ մէճալուր օլուր. պասխուսուս քի կէ-միաէ բէթրալ կաղբ եիլքերի ատ պալանընաղը նեաէն սօնրա թայ-ֆալարընն խաթրընա կէլիր. ատնատալ-լար կէմիաէն 15 գալանճ գասար ալ-բբբբ ալբբլամաղ, մահգալս լսթրօմօ ալեվվէր էյինաէ կէօզէ չարբար։ Մեր-գամ միւահիշ պիր հարիգ իլգա էթ-քաաէն սօնրա չիմաի հարէքէթը աէնաէթ քարանէսինին գուրպանը օլմագ իւզրէ պալունբյոր իսէ։ Պիր արալբգ եօլիմլերաէն պիրինի պե-յենմէք, եռանի չայբը չայբը եռնմագ իլէ ատալկալար արտընտա պոզուլ-մագ խասասընտա թեբէսաիւատ գալմբզ իսէ։

Թամ սուլա աթբլանաղը սբրատա պիրսէն պիրէ կէմի իլէ պէրտաէր պու ճանամարը էնգաղը պերհալա օլուր։ Գու բաթլալբյան հասբլ օ-լան արիմանլար զարիլ օլընճա՝ ատէնի-զին երիզիսաէ թայիգատան եռլընզ

Ֆ քիչիւք համիլ պիր ատնատալան պալանա պիր չեյ կէօրիւլէմմէյ ապր։ Ցիկէր Բաթթա ատ կէմի էնգաղյա պերլիգաէ աէնիզ ատպինէ կիթմիլեր իսէ։ Սաղ գալան պու 5 քիչի 4 կիւն ասնրա կլոզի խամինաէ պիր ատ-ֆինէ թարաֆընան գուրթարբլմզ ապր։ Թայֆալար 12 քիչի իսմիչ։

## ՊԱՎԻԷՐԱՏԱ ԿԱԶԷԹԱՃԼԸԴ

Գավիերատա նէչբ օլանան պիր կա-զէթա՝ կազէթասընը սիւրմէք վէ ապ-նեէերինի չօզալմագ իչիւն՝ Ամէրիգա-ատա վուգու պուլան զարիպ պիր հա-թաէլի պէրվէհնը ատթ կազէթասընը-էն պաչ սիւթիւնլարընտա եռզմբզ ապր։

Ղայէթ խասիս օլան պիր չիֆ-սահիպի՝ կազէթա օգուտ[illegible] հազ-ատ վար իսէ ա՝ [illegible] ապոնէ օլմագ հիչ իչիւն [illegible] գեվեգ. պիր կիւն գօմլուսընը-էն կազէթասընը կէթիրմէք իչիւն ու-չաղընը հօլար. ուլաղ աճէլէ իլէ կիաէր իքէն, հօլատա 20 ֆրանգլաղ պիր ատը գօվանընա չարբատաղ ատ-վիրիր վէ ատբլատրն հիւճումընտան սօլաղ պաղբբեղ իմատա չաղբմա-գա պաչլար։ Գու վէվկէյէյի իչինէն չիֆթիլիգ սահիպի ուլաղընը գուր-թարմագ իչիւն գօլար իքէն՝ 20 մարգլաղ բանթալանը պիր չաղբբբբ-յա թագբլարագ թէմմէյա եբզբթ-լբբ։ Թարլատա պուլունմագատ օլան ինէք՝ չիֆթէի իլէ ուչաղընն կիրիլիթիրինաէն իսթիֆատ էթ-մէք իւղրե ալագիրիկինէ կէատ-բէք, պուղաալարը վէ ատբէյի եէյերէք գարընընը եյիճէ սօլուր-ազատան սօնրա պիր չօգ խատատթ ատ վէրիր։ Սալանատ թէրեռաղը վէ բէյիներ եարմագա մէղուլ իքէն կիւրիլթէյի իչինէմէնիչ իչինի կիւճինի պրաչբզ նէ օլաուղընը ան-լամագ իչիւն աթլարը չբգան չիֆ-ճինէն գարբբընը եանտի զապու-պէթինատ, սալանատ պուլընան քէ-տիրը թերեռազլարընը վէ սիւալե-րինի 100 մարգլաղ քիլիմ իւղերինէ աէօքիլլեր վէ օրթաղբզը բիսլեյիպ պերատա էթմիշբբ ապր։

Գունտան պաչգա օ եանատ սա-չագ իւլե պիրբբքաէ իբբնք գիւքմէք-ատ օլան չիֆթէնինին պէօյիւք գբզբ՝ թելեպա մաքինաբը աէվիրմիշբբ, վէ 250մարգ գասար զարիֆթ վերմիշբբ ապր։ Եվին քէօրէյի ատ եվատ քիմ-ատնին պալընմամասընտան պիկա-թիքատ, թավագ քիւմէսինէ պիկ-հիճում ելինէ կէչիրմիկի 12 թա-վուզը եօլիւրմիշ վէ ատլաշմագատ օլան պաղպբբար իսէ պաղչեաէ ա-սբզբ ատբատ կէօմէքքերի եերէ ատբ-չիրբերեք չիմիէմիլբբ ապր։

Մէղքիր կազէթա պու հիքեայէյի եռզազ պիթիրատաէն սօնրա, չու ք-ելիմէլերի իլավէ իսթյոր.

«Գու կիպի ատվալէ սէպպիրէթ վէր-մէմք իչիւն օգուտանլարբմզա պիր ան եվվել կազէթասընա ատօնէ օլմալարը-նը պէյան իսէրիզ...»

Գավիերա կազէթասընընն պու հօլատա-քի նէչրիտթը օլատագա զարիպ կէօ-րիւնիյօր։

## ՄԻԻԹԷՖԷՐԻԴԱ

### ԿԱԶ ՏԷԲՕԼԱՐԸ

Տախլէ սէվգ օլընմագ իւզրէ սէ-վոհիկ իսքելեէերինէ կէօթիւրիւլպ ատհապը թարաֆընան արտագ վէ մէքտարի կիպի վեատթը նագլիյէ-նին թեսարիքինէ գասար կէչեեէք հէր կիւն զարթընտա խարիճաէ ատ-սուրատրբլմասը մահղուրատան ատլիմ կէօրիւլեմէյէրէք, կաղ տէբօլարընա իսալ իսիլեեէք բեթրալ ատնարգ-լարընատ՝ տէբատա պուլընճաղտա-ընը գէգ գալ կիւն իչիւն աէրօ բեա-մինին իսթիֆատ կաղ ֆիլաթընը թերազբսընը մուճիգ օլաճաղընա, վէ թրանսիթ սուրէթիլե ատիկեր մա-հալե սէվգ իսիլեեէք կաղլարընը աէ-բօ բեամինաէն մեւօթեանա թաս-թուլմասը իսէ հիւքմ վէ գարարը ալի իյճազաթընատ պուլընմասընա նազարեն, պեօյլե ատանիկ սէվգ ի-սիլեեէք իւզրե իսքելեերէ կէօթիւ-բիլիգ բարլար մատաէլերաէն օլմա-սընատ ատլալը խարիճաէ ատսրաբ-բբլամալբգ, պիր իքի կիւն սէբօյա իսալ իսիլեեէք բեթրալ ատնարգլար-բնատ բեամալընգ ալընմալաճաղը, վէ ինիֆելելերէ պիվիւրուա թրանսիթ սուրէթիլե ատիկեր մահալերէ կէօն-աերիլեեէք կաղ վէ նեթթ վէ պեն-զին կիպի ատիր միւսասիլ բարլար մատաէլերինին աէրօ բեամինաէն մեւօթեանա թաս թուլմասը մուգար-բեր իսէ ա, պու պեկհանէ իլէ թիճ-ճար թարաֆընատ պիր թագբմ ատսուլ իսթիմալաթ վուգուբ մեկհուգ պուլունաբզընատ, պիր կէօնա ատսուլ խաթիմալէ մահալ գալմամագիլբզբ, թրանսիթ ատրեթիլե սէվգ օլունճաղ պատ կիպի ատանագլարատան աէ-բօ բեամինին աէրօպիթ օլարագ ախ-զբյա մահալերինէ վիսուլինի մեւ-թեգամին եվբագը բեամիլե իպրա-զընատ բեատ ու իսաեեի պատ մա-հալերատեն իլար օլընմագ, վէ թրան-սիթ սուրէթիլե թ[illegible]բբրագընատ ատիր մահալերինէ նագլ օլընճաղ բեթ-բատ ատանագլարբյատ ատիր բարլար մատաէլերին մեւօթեանա օլարբբ

## ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

### ՏԷՐՍԿԱՏԷՔ
### ԹԻՒՃԱՐԷԹ ԲԻՒՑԱՍԸ

| ՊՈՒՂՏԱՑ | | Բարձրագոյն |
|---|---|---|
| Պէրլինեան պէյազ | օգգաստը | 39½-40 |
| Իզմինեան » | » | 38½-39 |
| Մախլուտ » | » | 35 -37 |
| Զավտարլը » | » | 32 -33 |
| Սէրթ պէրլինեան » | » | 37½- |
| » օրթա » | » | 36½-37 |

Գալ կիւն 10 վակօն Անտաօլու պուղտայը վիւրուտ էթմիշ տէր։

| ՈՒՆ | Դրչ. |
|---|---|
| Սէրլի գէրմա Ա. չուվալ | 75- |
| » » Բ. » | 73- |

### ՔԷՐԷՔ

Օգգաստը 18 բարձրագոյն։

| ԱՐԲԱ | Քիլօ |
|---|---|
| Քէօսթէնէճ | 13 -13¼ |
| Մէրսին վէ Ռումելի | 12 -12¼ |

| ԲԱՄՊՈՒԿ ԲԻՒՑԱՍԸ | Լիվրաւ 12 յուլիս |
|---|---|
| Մայիս-յունիս Թէլիմ | 5.80 |
| Յուլիս-օգոստ. » | 5.80 |
| Օգոստ.-սեպտ. » | 5.80 |
| Հոկտ.-նոյմ. » | 5.81 |

| ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻՒՑԱՍԸ | 13 յուլիս |
|---|---|
| Նիւ-Եորք մայիս իւիւն | 108/1/2 |
| » յուլիս » | 96 |
| » սեպտ. » | 92 |
| » դեկտ. » | 92 |
| Ղիվրբուլ հաղբը | 7 |
| » յուլիս իւիւն | 6/11/1/8 |
| » սեպտ. » | 6/10/3/4 |
| Զիգակօ յուլիս » | 89/1/2 |
| » սեպտ. » | 87/1/2 |
| Մարսիլիա հաղբը | 18.25 |

## ՍԱՐԱՖԻՔԷ

Պանգաստան պու կիւն ալընան գամպիօ ֆիլտրլորը ազնիօսզ օլարագ (Թելքել) պէրվէհը տէր տիր։

| ՍԱԹԼԸՆ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզերինէ՝ Ինկ. Լր. | 110.5/40 |
| Բարիզ իւզերինէ՝ ֆրգ. | 22.83¾ |
| Վիէննա իւզերինէ՝ գուլդեն | 18.59 |
| Պէրլին իւզերինէ՝ մարգ | 22.83¾ |

| ԱԼԸՇ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ | |
|---|---|
| Լօնտրա Ինկիլիզ լիրաը | 109.25/40 |
| Բարիզ Ֆրանգ | 22.93¾ |
| Վիէննա Գուլդեն | 18.69 |
| Պէրլին Մարգ | 22.98¾ |

### ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

| Լօնտրա 12 յուլիս | |
|---|---|
| Ինկիլ. եհամը Ինկ. Լիր. | 090—25 |
| Օսմ. եհամը իւնիֆիյէ | 88—12 |
| » » » գալանաը | 88— |
| Օսմանլը Պանգաստը | 13—75 |
| Ռուս 4% | 86—25 |
| Մարքը սուլ. մանթաղաթ | 105—50 |
| Գուլտար իսթիգրազը | 101—50 |
| Դամպիօ Բարիզ 3 մ/վատ | 25—28 |

| Բարիզ 12 յուլիս | |
|---|---|
| Դանսլիտ իւնիֆիյէ ալշլաը | 89—15 |
| » » գալանաը | 89—20 |
| Ֆրանս. եհ. 3% ֆր. | 099—15 |
| » » 3½% | — |
| Ռումելի չըմենտֆէրի | 132— |
| Օսմանլը Ռէժիսի եհամը | 393— |
| » Պանգաստը | 592— |
| Ռուս 4% | 86— |
| Դրեստ Լիսնէ | 1092— |
| Իթալիա եհամը | 105—15 |
| Օսմանիյէ | — |
| Տուան Օթօման | 483— |
| Սբանեոլ | 90—35 |
| Թրանվատալ | 082—50 |
| Դամպիօ 3 մ/վատ | 25—14 |

| Վիէննա 12 յուլիս | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ | 240—50 |
| Ռումելի չըմենտֆէրի ֆր. | 141—75 |
| Օսմանլը Ռէժի ագսիոնը | — |

| Պէրլին 12 յուլիս | |
|---|---|
| Ռումելի չըմենտֆ. (մարգ) | 135—25 |
| Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ | 20—36 |
| Ռուս 4% | 87—80 |
| Անտաօլը չըմենտֆէրի | 110— |

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

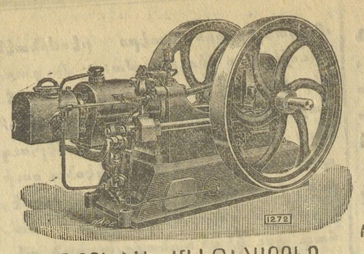
| | |
|---|---|
| Իւնիֆիյէ սիւն ագչմ. գրանը | 96—16½ |
| » » » էն եիւքսէք | 96—19 |
| » » » էն ալշաղը | 96—11½ |
| Գալ սոպահ ալշլաը | 96—16 |
| Ռումելի չըմենտ. ագչմ. գրանը | 131—⅛ |
| » » էն եիւքսէք | 131—¼ |
| » » էն ալշաղը | 131—⅛ |
| » » ալշլաը | 131— |
| Ագչէ ֆուրտա | — |
| Բէյօղ | — |

### ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Թրամվայ | 7—65 |
| Ժուլիանոս | 2—75 |
| Օսմանիօսի Թրամվայ | 484— |
| Ասիւրանս | 4—02 |
| Լօրիսմ | 38— |
| Գանգ Նասիոնալ սբ Կրէտ | 427— |
| Թրանվատալ | 082— |
| ԲէյթԷլ Թահվիլաթը | 512— |
| Գրէսթ Տանսիթ Էմբէսէն Ա. | 309—75 |
| » » » Բ. | 269—25 |
| Անտաօլու չըմ. ագսիոնը | 14—20 |
| Եիրգէքիր Խայրիյէ հիս. Լ. Օ. | 30— |

| ԱԴՃԷԼԵՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ | |
|---|---|
| Օսմ. լիրաը 100 ղ.-ոն | ղ. Բ. |
| Գէյզ մէճիտիյէ ֆորդը | 108— |
| Մէթալիք | 103—20 |
| Ինկիլիզ լիրաը | 109—31 |
| Տրանսվալ ալթունը | 87—14 |
| Բալ | 090— |
| Գրիմիս ալթունը | 51—05 |
| Գարպոն գայմէի | 8—66 |

| ԳԱՄԱԹԻՕ | |
|---|---|
| Լօնտրա չէք | 109.30 |
| Բարիզ չէք | 22.92 |



## ԲԷԹՐՕԼ ԻԼԷ ՄԻԿԹԷՀԱՐԻՔ ՄՕԹԷՕՐԼԷՐ

ՏԻՒՆԵԱՆԸՆ ԷՆ ՄԱԱՐՈՒԹ ՖԱՊՐԻԿԱՍԸ

## ՀՕՐՆԱԶՊԻ ԷՔՐՕՅՑԸՆ

ԿՐԷՆԹԱՄ, ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ

Իւրաքանչիւր՝ տիւնեանաց պուլբերն են սատ էն մէթին, վէ էգզոսթիւի վէ ալեսը պըր։ պու մօթէօրլեր դալէթ միւքէմմէլ օլուպ, լամպասը վէ սարմի պիր նէպարէթէ իսթիյան կէօսթէրմէքսիզին մանթազամ սուրէթաթ իշլէրլեր։

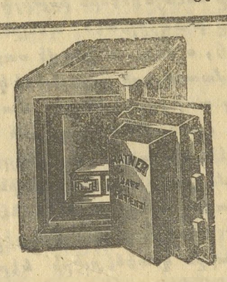
Գալ մօթէօրլեր հեր վէհնլէ մանիպը հալրէթ տիրլեր։

Թիւրքիանը ճէնթը ուսուսիսի ԼԱԶԱՐԻՏԷՍ ԷՎԼԱՏԼԱՐԸ վէ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գալաթասա Մօսմանլը օսգաղընտա

Ն՝ 51

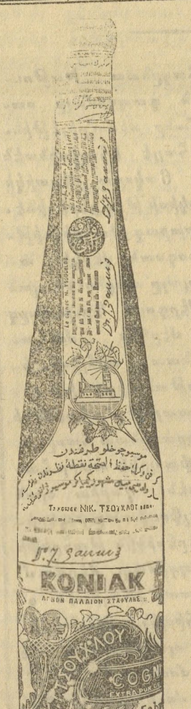
50—21



Ինկիլթէրանը ԹՕՄԱՍ ՍՔՈՏՄՕՐ էվլինի քամիլէն չէլիքաէն եաբրլան գացալարը՝ սարիգլերէ վէ եանկիզնա գարլը մանգավէմէթ իտպիւրլերէ։ Գալ գացալար՝ թիկէր Ինկիլիզ գացալարըն։ առ 100ակ 40 էվէն տիրլեր։

Տէրսաատէթ Սիրքէճիէ Խորասանճեան խանրնա Մ. Ճօրճ. Պէյքըր վէ մախասուսունա միւրաճաաթ օլունա։

Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինին ալվարը վէ իսարէի միլիսթէլիֆէլերի թարաֆընան պու Սքիտմօր գացալարը գալլանըլը յոր։ 40—13




Ն. Ժ. ՑՈՒԳԼՕՍ

ԳՕՆԵԱԳ

## Ն. Ժ. ՑՈՒԳԼՕՍ

Սաղլամ վէ գուվվէթլի եաչամագ իսթէր միսինիզ։

ՆԻԳՕՂԱ Ժ. ՑՈՒԳԼՕՍԸՆ գօնեաղընտան գուլլանընիզ։ Իւրաքանչիւր գօնեագ՝ նունան իւզիւմ բագըրընտան վէ Սանգրէզն մէյնուր չարպալարընտան եարբրլամըլ սարը։ Խալիսի՝ Գալաթասա Մօսմանէ սօգաղընտա քեսին խուսուսի չիւ պէսկնաէ ն՝ 82ակ սաթլըր։

48—41

## AU LION D'OR

ԵԱՆԻ

## ԱԼԹՈՒՆ ԱՍԼԱՆ

Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրէք 314 նումէրօրը Օ Լիօն տ'Օր, եանի Ալթուն Ասլան նամ գանտուրա մաղազասընին իւնվան վէ ալէմէթը ֆարիգասընին մէրտէրի մախասուսէսի Թարաֆընտան Թասդիգի մինասպէթիյլէ, մաղազամզին մէմալիքը Շահանէնին հիյ պիր Թարաֆընտա չիպէսի պուլընմասրդընը վէ պիսանէնէյ, մարգա վէ իւնվանընմզին Թագլիտիսէ սէվամ իսէնէրին պէրմանիպար գանուն սիչարը միճաղաթ օլաճաղընը իլան էյլերիզ։

ԵԷՐԱՍԻՄՕՍ ԱՐՕՍԹՕԼԻՏԻՍ

Պէյօղլու, 10 մայիս 1905 20—16

## ԻԼԱՆԱԹ

ՇԷՀԻՐ ԷՄԱՆԷԹԻ ճանիպը ալիսիսէն

Մէրքէզը էմանէթ վէ պապ տէ վարը Պէյէսիլ իլէ խասրաֆանէ լերէ վէ գանանար իսարէրէ լիւ գումր օլան 100750 քիլօ Բուսէլի մաղլր մանկալ քէսիմլերր իլէ նրսքը մէյէ վէ նրսքը արկերի կիւրկէն օլմագ իւզրէ սիւպէթէգա 3034 չէքի հաթապը պիմիսնագատա միւպաղէսոը մուգարրերը օլուպ, թէգարրուր իսէճէք ֆիյաթը աէրէճէի իթիսալէ կէօրիւլտիկի հալաէ թէմուզը 4հանճի կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէսի վէ ֆէրասաը կիւնիւ տէ իհալէի գաթիյէսի իճրա գելընճաղընէսան, իթալյա թալիպ օլանլարրն՝ 100ակ 10 նիսպէթինատ թէէմինաթ ագչէլերինի միւգաճահրպէն Շէհր էմանէթի մէճլիսինէ կէլտէրերի։

27 հազ. 321 3—2



Ինկիլթէրանը ԹՕՄԱՍ ՍՔՈՏՄՕՐ էվլինի քամիլէն չէլիքաէն եաբրլան գացալարը՝ սարիգլերէ վէ եանկիզնա գարլը մանգավէմէթ իտպիւրլերէ։ Գալ գացալար՝ թիկէր Ինկիլիզ գացալարըն։ առ 100ակ 40 էվէն տիրլեր։

Տէրսաատէթ Սիրքէճիէ Խորասանճեան խանրնա Մ. Ճօրճ. Պէյքըր վէ մախասուսունա միւրաճաաթ օլունա։

Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինին ալվարը վէ իսարէի միլիսթէլիֆէլերի թարաֆընան պու Սքիտմօր գացալարը գալլանըլը յոր։ 40—13




Ն. Ժ. ՑՈՒԳԼՕՍ

ԳՕՆԵԱԳ

## Ն. Ժ. ՑՈՒԳԼՕՍ

Սաղլամ վէ գուվվէթլի եաչամագ իսթէր միսինիզ։

ՆԻԳՕՂԱ Ժ. ՑՈՒԳԼՕՍԸՆ գօնեաղընտան գուլլանընիզ։ Իւրաքանչիւր գօնեագ՝ նունան իւզիւմ բագըրընտան վէ Սանգրէզն մէյնուր չարպալարընտան եարբրլամըլ սարը։ Խալիսի՝ Գալաթասա Մօսմանէ սօգաղընտա քեսին խուսուսի չիւ պէսկնաէ ն՝ 82ակ սաթլըր։

48—41

## AU LION D'OR

ԵԱՆԻ

## ԱԼԹՈՒՆ ԱՍԼԱՆ

Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրէք 314 նումէրօրը Օ Լիօն տ'Օր, եանի Ալթուն Ասլան նամ գանտուրա մաղազասընին իւնվան վէ ալէմէթը ֆարիգասընին մէրտէրի մախասուսէսի Թարաֆընտան Թասդիգի մինասպէթիյլէ, մաղազամզին մէմալիքը Շահանէնին հիյ պիր Թարաֆընտա չիպէսի պուլընմասրդընը վէ պիսանէնէյ, մարգա վէ իւնվանընմզին Թագլիտիսէ սէվամ իսէնէրին պէրմանիպար գանուն սիչարը միճաղաթ օլաճաղընը իլան էյլերիզ։

ԵԷՐԱՍԻՄՕՍ ԱՐՕՍԹՕԼԻՏԻՍ

Պէյօղլու, 10 մայիս 1905 20—16

..3400.—Շահզատէ Պայլընտա Պուլատան Ալա մահալլէսինտէ Զիլինկիր սօգաղընտա 6 նամէրօլը թախմինէն 85 զրա պիր գրթա մէնգիլ արտասրնեն նրսքի հիսսէսի. Նազիֆ։

..7334.—Գումգարուտա Զաարրճ Ասմէտ Զէլէպի մահալլէսինտէ թէսթրօ ճատատսինտէ 41 նամէրօլը թախմինէն 70 զրա արտատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 30 զրա պաղչէյի միւլթէմիլ քատպկիր 1 պապ մէնգիլին սէլա հիսսէսի. Մուսթաֆա.

..15000.—Գանթարճլարտա Թիմաւր Թալ մահալլէսինտէ իրճիլէր ճատատսինտէ 61 նամէրօլը թախմինէն 45 զրա արտատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտա վէ 1 պաղրուտ վէ չէհրի 50 գր. քիրալը միւք մա կէտաիք քատարկիր 1 պապ մաղազանքն պիմիթլէր. Նազիֆ։

..2000.. պէտելը միւպայէտէսի 1000.—Զարչուլի Քէպիրտէ Զէննէճիլէրզարուսը սօգաղընտա 47 վէ 49 նամէրօլը թախմինէն 3 զրա արտատա մէպնի իքի պապ զէննէճի տօլաղը կէտիկինին սէլա հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..2000.—Մօլա Քիւրանի Հաճի Թիմուր մահալլէսինտէ մէյատան սօգաղընտա 69 նամէրօլը թախմինէն 90 զրա արտատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 20 զրա պաղչէյի միւլթէմիլ տախչապ պիր պապ մէնգիլին նրսքի հիսսէսի. Նազիֆ։

..5709.—Գաբրկա Պօսթանը Ալի մահալլէսինտէ Նէվիյէ ճատատսինտէ 45, 47 նամէրօլու թախմինէն 262 զրա 24 բարմագ 1 գրթա արտանքն սելա հիսսէսի. Նազիֆ։

..10000.—Զարչուլի Քէպիրտէ Ֆէրճէճիլիր սօգաղընտա 14 նամէրօլը թախմինէն 25 զրա արտատա մէպնի միւք մա կէտիք 1 պապ սիւքքեանքն պիմիթնի. հաճիզ էօմէր։

..1426.— Մէկիլիմխանէ գաբուսրնտա Ուզուն Եուսուֆ մահալլէսինտէ Հիւսամէտտին ճամիի յէրիֆ սօգաղընտա 10 նամէրօլը թախմինէն 122 զրա արտատա մէպնի 2 օտա վէ 150 զրա պաղչէյի միւլթէմիլ տախչապ 1 պապ մէնգիլին նրսքի հիսսէսի. Նազիֆ։

..1575. — Լանկատա Քիւթիպ Գաֆէմ մահալլէսինտէ Գարա Պօյնրլար սօգաղընտա 6 նամէրօլը թախմինէն 110 զրա 1 գրթա արտանքն 6 հիսսէ իթիպարբյա 2 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..5000.—Զէնպէրլի Թալատա Մօլլա Ֆէնարի մահալլէսինտէ Վէղիր խանը ատրունինտէ Քիւչիք խան օրթա գաբրնտա 2 նամէրօլը թախմինէն 40 զրա արտատա մէպնի վէ չէհրի 30 զրչ. քիրալը միւք մա կէտաիք քատարկիր 1 պապ օտանքն պիմիթնի. Էմհէմ։

..3500.— Իւսկիւտարտա Սինան Բաչա մահալլէսինտէ Գարանթինա ճատատսինտէ թէրպէնէ 220 զրա 1 գրթա արտանքն պիմիթնի. Բահմի։

..13058.—Արնավուտ գարիյէսինտէ Այթիզրի սօգաղընտա 8 նամէրօ իլէ մուրագգամ ատրունինտէ պիր քէպիր գուլու վէ 1 հավուզ վէ սէնէվի 25 լիրա Օսման կէտիք քիրալը վէ յէհրի 15 զչ. միւք քիրասրնա միւթէհամմիլ թախմինէն 13026 զրա պիր գրթա պօթան միւքիճանէն ռուպ վէ կէտիկինտէն սէնէվի 200 զչ. իճարէի վահիտէի կէտիկինին 31 զչ. 10 բարա իճարէի վահիտէի հիսսէսի. էօրիճի Հիսսէյին։

..2000.. պէտելը միւպայէտէսի 2000.—Իւսկիւտարտա Աթիգ Վալիտ մահալլէսինտէ Ապաճը Տէտէ սօգաղընտա 41 նամէրօլը թախմինէն 70 զրա արտատա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա 1 գուլու վէ 20 զրա պաղչէյի միւլթէմիլ տախչապ 1 պապ մէնգիլին պիմիթնի. Բահմի։

ԵՐՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Անտէրլիյին սիւվար օլարը «Բ. Ապպաս» վապորը՝ ալագիր. յուլիսին 11ենի սալլկինի եօլէնէն օսնրա ալաֆ. առաք 4ակ Իթալենարիյէն Տէրսաատէթ մուվասլէթ իտէէք վէ ալաֆր. յուլիսին 13ենի Ֆէնեզ. կիւնիւ էօյլենէն սօնրա ալաֆ. առաք 3ակ Մարսիլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքենտերիյէյէ հարեքէթ իտէէք տիր։

(Տէրսաատէթէն Իզմիրէ գառար 24 սաաթտա վէ քէպա Տէրսաատէթէն Իսքենտերիյէյէ 3½ կիւնտէ կէտիլմէք տիր։)

Վապորտա էլէքթրիգ զըյասը պուլընպրրլրդը կիպի, եէմէքլեր պիրինճի նէվ օլուպ, սուգրա իէզերինտէքի չարապ տախի մէճճանէն վէրիլմէէքտիր։

Գուլպատէ գիյատ թաֆսիլաթ իսթէյէնլեր՝ Գալաթասա Բրնթոր իսզերինտէ Մէյմանէթի խանրնտաքի մէրքէզ ատէնթէսի վէ եասատ Սթանպօլտա Վալիտ Սալթան խանրնտաքի լիւպէյէ մուրաճաաթ էթմէլի տիրլեր։

..3500.—Շահզատէ Պայլընտա Պուլատան Ալա մահալլէսինտէ Զիլինկիր սօգաղընտա 6 նամէրօլը թախմինէն 85 զրա պիր գրթա մէնգիլ արտասրնեն նրսքի հիսսէսի. Նազիֆ։

..7334.— Գումգարուտա Զաարրճ Ասմէտ Զէլէպի մահալլէսինտէ թէսթրօ ճատատսինտէ 41 նամէրօլը թախմինէն 70 զրա արտատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 30 զրա պաղչէյի միւլթէմիլ քատպկիր 1 պապ մէնգիլին սէլա հիսսէսի. Մուսթաֆա.

..15000.—Գանթարճլարտա Թիմաւր Թալ մահալլէսինտէ իրճիլէր ճատատսինտէ 61 նամէրօլը թախմինէն 45 զրա արտատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտա վէ 1 պաղրուտ վէ չէհրի 50 զր. քիրալը միւք մա կէտաիք քատարկիր 1 պապ մաղազանքն պիմիթնի. Նազիֆ։

..2000.. պէտելը միւպայէտէսի 1000.—Զարչուլի Քէպիրտէ Զէննէճիլէրզարուսը սօգաղընտա 47 վէ 49 նամէրօլը թախմինէն 3 զրա արտատա մէպնի իքի պապ զէննէճի տօլաղը կէտիկինին սելա հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..2000.—Մօլա Քիւրանի Հաճի Թիմուր մահալլէսինտէ մէյատան սօգաղընտա 69 նամէրօլը թախմինէն 90 զրա արտատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 20 զրա պաղչէյի միւլթէմիլ տախչապ պիր պապ մէնգիլին նրսքի հիսսէսի. Նազիֆ։

..5709.—Գաբրկա Պօսթանը Ալի մահալլէսինտէ Նէվիյէ ճատատսինտէ 45, 47 նամէրօլու թախմինէն 262 զրա 24 բարմագ 1 գրթա արտանքն սելա հիսսէսի. Նազիֆ։

..10000.—Զարչուլի Քէպիրտէ Ֆէրճէճիլիր սօգաղընտա 14 նամէրօլը թախմինէն 25 զրա արտատա մէպնի միւք մա կէտիք 1 պապ սիւքքեանքն պիմիթնի. հաճիզ էօմէր։

..1426.— Մէկիլիմխանէ գաբուսրնտա Ուզուն Եուսուֆ մահալլէսինտէ Հիւսամէտտին ճամիի յէրիֆ սօգաղընտա 10 նամէրօլը թախմինէն 122 զրա արտատա մէպնի 2 օտա վէ 150 զրա պաղչէյի միւլթէմիլ տախչապ 1 պապ մէնգիլին նրսքի հիսսէսի. Նազիֆ։

..1575. — Լանկատա Քիւթիպ Գաֆէմ մահալլէսինտէ Գարա Պօյնրլար սօգաղընտա 6 նամէրօլը թախմինէն 110 զրա 1 գրթա արտանքն 6 հիսսէ իթիպարբյա 2 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..5000.—Զէնպէրլի Թալատա Մօլլա Ֆէնարի մահալլէսինտէ Վէղիր խանը ատրունինտէ Քիւչիք խան օրթա գաբրնտա 2 նամէրօլը թախմինէն 40 զրա արտատա մէպնի վէ չէհրի 30 զրչ. քիրալը միւք մա կէտաիք քատարկիր 1 պապ օտանքն պիմիթնի. Էմհէմ։

..3500.— Իւսկիւտարտա Սինան Բաչա մահալլէսինտէ Գարանթինա ճատատսինտէ թէրպէնէ 220 զրա 1 գրթա արտանքն պիմիթնի. Բահմի։

..13058.—Արնավուտ գարիյէսինտէ Այթիզրի սօգաղընտա 8 նամէրօ իլէ մուրագգամ ատրունինտէ պիր քէպիր գուլու վէ 1 հավուզ վէ սէնէվի 25 լիրա Օսման կէտիք քիրալը վէ յէհրի 15 զչ. միւք քիրասրնա միւթէհամմիլ թախմինէն 13026 զրա պիր գրթա պօթան միւքիճանէն ռուպ վէ կէտիկինտէն սէնէվի 200 զչ. իճարէի վահիտէի կէտիկինին 31 զչ. 10 բարա իճարէի վահիտէի հիսսէսի. էօրիճի Հիսսէյին։

..2000.. պէտելը միւպայէտէսի 2000.—Իւսկիւտարտա Աթիգ Վալիտ մահալլէսինտէ Ապաճը Տէտէ սօգաղընտա 41 նամէրօլը թախմինէն 70 զրա արտատա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա 1 գուլու վէ 20 զրա պաղչէյի միւլթէմիլ տախչապ 1 պապ մէնգիլին պիմիթնի. Բահմի։


## ՀԱՐԻԳ ՎԷ ԷՕՄԻԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

NORTH BRITISH & MERCNTILE

ԼՕՐԹՇ ՊՐԻԹԷԹ ԷՆՏ ՄԷՐԳԷՆԹԱՅԼ

1809 SU. ԹՎԷՀԱՄ

| | Ինկ. լիրաը |
|---|---|
| Սէրմայէսի | 3,000,000 |
| Իհթիյաթ ագչէսի | 17,161,298 |
| 1904 սէնէսի հասըլաթը | 3,688,929 |

NORTHERN ASSURANCE COMPANY

ԼՕՐԹՇԷՐԻՆԷԳՈՒՐԷՆՍ

1836 SU. ԹՎԷՀԱՄ

| | Ինկ. լիրաը |
|---|---|
| Սէրմայէսի | 3,000,000 |
| Իհթիյաթ ագչէսի | 6,673,032 |
| 1904 սէնէսի հասըլաթը | 1,500,600 |

Շերքէթերիմիզ՝ մալիք օլասագլարը ճէսիմ սէրմայէ իլէ քիւլլիւթիւն իհթիյաթ ագչէ վէ վարիսաթ սայէսինտէ էհալիի միւհիթերէմիզէ էն պէօյիւք վէ էն էսասլը պիր թէէմինատ արդ իթմէքտէ օլուպ, Տէրսաատէթքէի ուսմամ ճէնթիեերի վասրթասրլա հարիպէ գարլը պէօյիւք գըյմէթերտէ պիրէ օլսուն, էպնիէ, մօպիլա, եէնա վէ սարիեի կերէք չէհրիմիզդէ վէ կերէքսէ վիլայաթը Շահանէտէ սօն տերէճէ էհվէն ֆիյաթլար վէ չարթիսրլա սիկուրթա իտելեր։

Թէէմինաթ սօն տերէճէ հագգանիյէթ տարիբէսինտէ, տերհալ վէ սահավէթքեարտնէ պիր սուրէթտէ իյիֆա օլունմագտա օլուպ, պու խուսուսատա էն պէպիւք պիր տէլիլ օլարագ մէզքուր չիրքէթերին եալընդզ հարիգ զարար ու զիյանը իչուն պու անէ տէկկին 41,000,000 Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա ճէսիմ պիր մէպլաղ թազմին իթմէլ պուլընդընը տէրմիյան էթմէկ քիֆայէթ իտեր։

## ՄԱՐԻԹԱՅՄ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Maritime Insurance Co. Ltd.

Սէրմայէսի Ինկ. լիրաը 500,000. Իհթիյաթ ագչէսի Ինկ. լիրաը 180,000։

Շերքէթ՝ կերէք վարար վէ կերէքսէ եէլքէն սեֆինէլերիյէ էմթահ թիճարիլի, կուրաօ վէ հէր մահալ բօսթա իլէ կէօնտէրիլէճէք էյնահ միքէնէվիրը ղալէթ էհվէն վէ ֆահիսէլի չէրտիթլէ սիկուրթա իտեր։

Էհալիյէ դէհրիբէհդ՝ մահկամ դնանֆէլի խուսուսիյէսինէն մոհհանֆպա լթիլմէ գընանպա Գալաթասա Մէհմէդ Ալի Բաշա խանրնտա ոմանի 8. Սէրովբէնանո դէրճասաը էյլէմէյէ պասվէր էթիլեր։

Կերէք չէհրիմիզ վէ կերէքսէ վիլայաթը Շահանէտէքի միհիմմ մերքէզլերի իչուն միքէպէր ճէնթ վէ մէքքլերէ իհթիյաճ վար տար։ 50—33

## ՆԷՕՐՕՏԻՆԱՄՕԺԷՆ

ԵԱՆԻ

ՄԻՎԷԼԼԻՏԸ ԳՈՒՎՎԷԻ ԱԱՍՊԻՅԷ

Médaille d'or — Médaille d'argent

Էֆզանը Լազարիանին «Նէօրօտինամօժէն»՝ Ումարը Սըհհիտ իտարէի պէհիյէսի ճանիպնէն պատէլ մանյնէ գապաւլ օլունմզ վէ Մէքքէպը Թրպպիւէի Շահանէճէ Թագարը իտիլէրէք 1903 սէնէի միլատիյէսինտէ քիւչատ իտիլիզ օլան Աթինա սէրկիի ուսմամանամ կիսմիւ միատեա վէ 1904 Թարիխնտէ Գորատ մամուլաթը սէնտիւէ սէրկէտինտէ ալթուն միատեա իլէ մաղնաբը Թալթիթ օլմուշ տր։

Սինիրլերի պիր սուրէթը ֆէվգէլատէտ Թագվիյէ իտէն «Նէօրօտինամօժէն»՝ պիլիմիլէ ազամ վիճուտատ սրհհէթ վէ ֆիյիլթը քեամիլէ վերմէքտէ վէ ալէ ուսմամ սինիր խասթալըգլարընա, սինիր զատֆիլթինէ, ֆէվգէլատէ վիճուտ եօրկունլըղընա, գուվվէթէն սուլկիունլիկէ, լենֆամիթ, թագաթսըզլըգա, ֆագր իլ ուսմ սօն սերէճէտ հիսանի թէէսիր էնէմէքտէ օլմազլա պէրապէր, հիճէյրթը ատապիյէնին թէճէատատաւ հայատթընա սէպէպ օլուբ, եօրկուն սինիրլերէ գուվվէթ վերիր, սուգրալը մունթազամ պիր հալէ վազ վէ իտատսինէ խրատէթ իտեր, էյհատլ հեր հանկը սինտատ օլարլարտա օլունլար, ալէլ ուսմամ էրքէքլեր վէ գատընլար իչուն գուվվէթի հայատիյէ թէատրիք վէ թէհիյէ իտեր։ Իրթէ «Նէօրօտինամօժէն»ին պունճա խասէլէրինի վէ թէէսիրատը ազիմէսինի թէճարիպը ատատ իլէ կէօրմէ վէ գապալ իթմէ օլան մէհաբ թապիպլերիմիզ թարաֆընտան մարիզգիր խասթալըգլարա ալալար օլանլարա տատատ էն մէհէսիր վէ հագիգի վէ մանգավվի օլմագ իւզրէ խալիսատ թավսիյէ իտիմէքտէ տիր։

Իլպու «Նէօրօտինամօժէն»՝ Տէրսաատէթտէ հէր էճզախանէտէ վէ խուսուսիլէ Պէյօղլուտա Ճատտէի Բէպիրտէ Գալաթա Սէրայը իթթիսալինտէ Լազարիտի վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա Գատապեան էճզախանէլերինտէ չիլէսի 12էր ղ.-ա սաթըլմագտա, վէ մէրքէզ տէբսըզ Սթանպօլտա ճէլալ Պէյ խանրնտա 20 նումէրատա պուլընմագտա տր։

Սուրէթը իսթիմալ.—Պէօյիւքլեր իչուն պէհէր կիւն էօյլէն վէ ազամ եէմէկկինտէ պիրեր չօրպա գալընը վէ չօճուգլար իչուն պիրեր գահվէ գալընը ալընմագտա տր։ 50—23


## ԳՐԻՖԻՆ ԼԻՈՆԻ 1863 ՏԻ ԹՎՈՒՄ ՕԼԻՆՄԱԾ ԱՆՕԹԻՄ ԳԱՀՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԱԿՍՈՒԱԿԻՍԻ 250,000,000 ՖՐԱ.

ՖԱԼԱՐԻԼԷՆ ԹԻՒՏԻՑԷ ՕԼԸՆՄԱՍ

Մէրքէզ գլխաւոր գրասենեակը Գրանսայի մէջ։

Գլխաւոր գրասենեակ Սանֆրանսիսքոյի մէջ։

Գլխաւոր գրասենեակ Մելբուրնի մէջ։

Գլխաւոր գրասենեակ Համբուրգի մէջ։

Գլխաւոր գրասենեակ Ամստերդամի մէջ։

Գլխաւոր գրասենեակ Ն. 333, Սթամբուլ Սուլթան Համամ ճանապարհ։

Մէրքէզ խոստիանոցների չիւնկիլիրիմ պիլիրմէն պատգամաւորներ։

Մէրքէզ խոստիանոցներ Գրանսայի մէջ։

Գլխաւոր ճատատի գրասենեակներ Գրանսայի մէջ։

Գլխաւոր գրասենեակներ Գերմանիայի մէջ։

Գլխաւոր գրասենեակներ Հոլանդիայի մէջ։

Գլխաւոր գրասենեակներ Ամերիկայի մէջ։

Գլխաւոր գրասենեակներ Գերմանիայի մէջ։

Գլխաւոր գրասենեակներ Գրանս